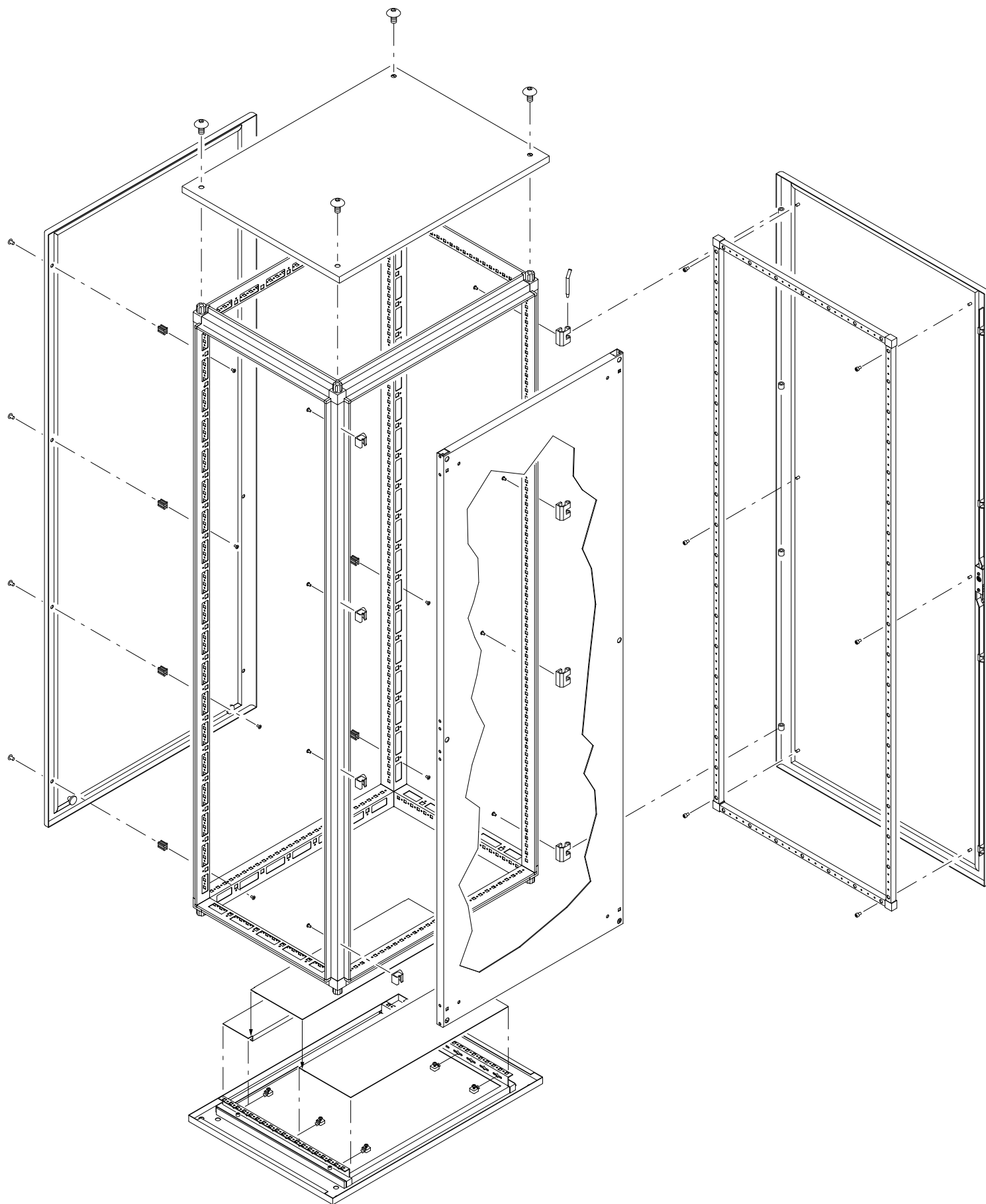


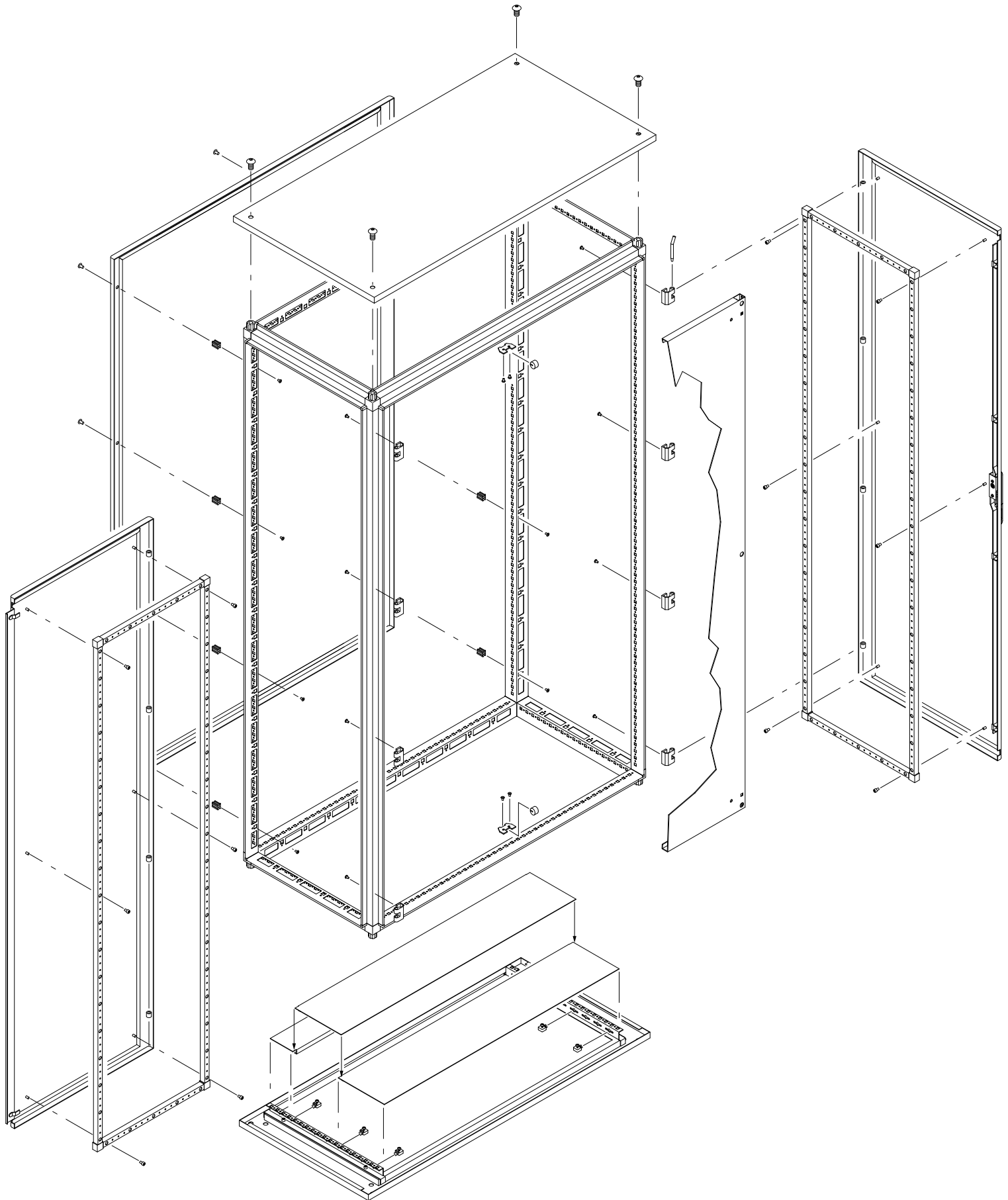


- ① **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**
- ② **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**
- ③ **MONTAGEANWEISUNGEN**
- ④ **INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE**
- ⑤ **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**
- ⑥ **SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**



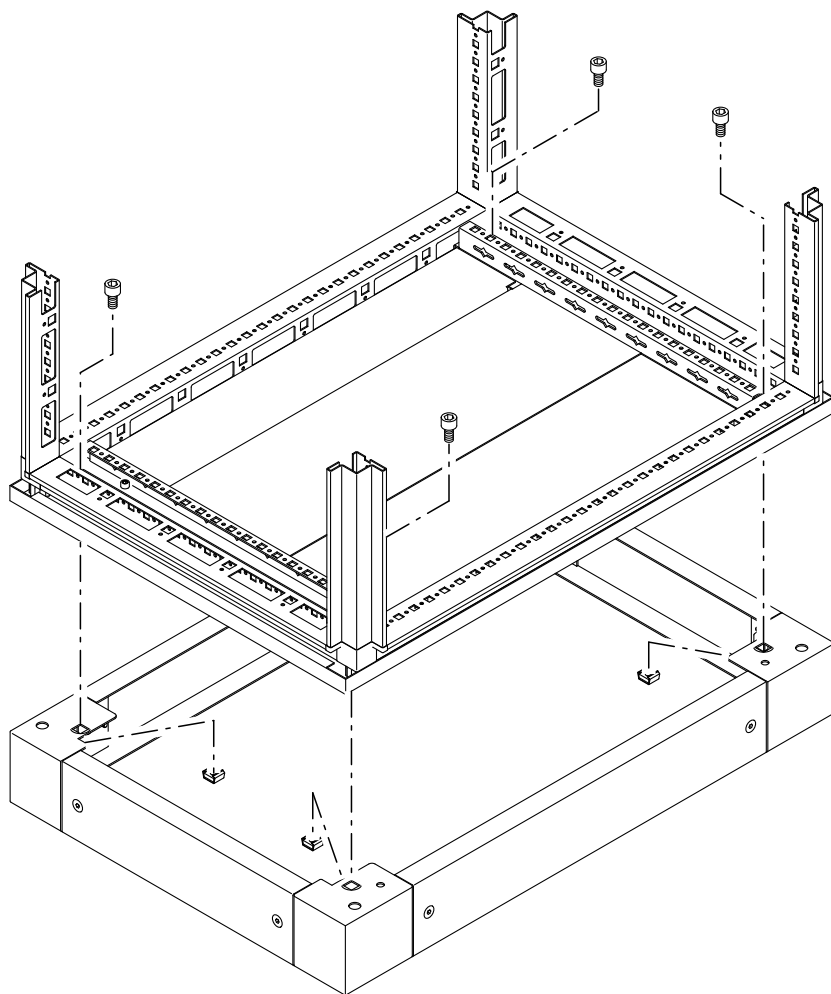
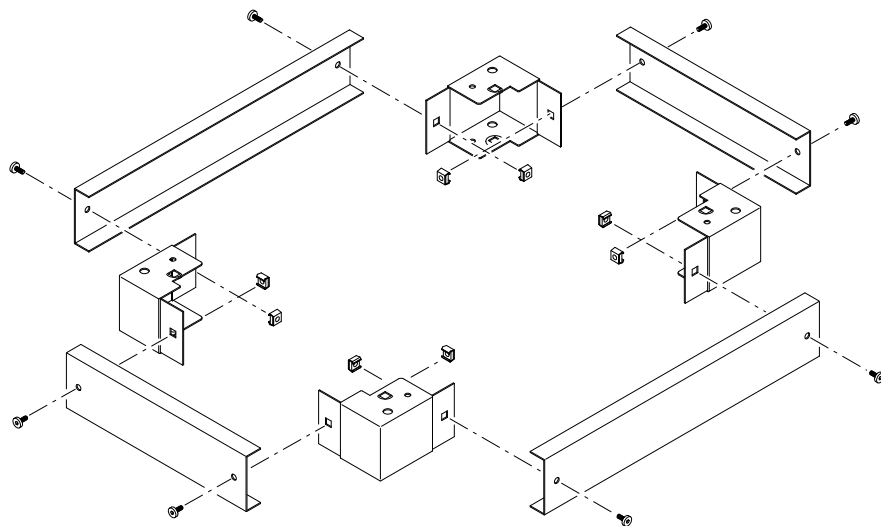
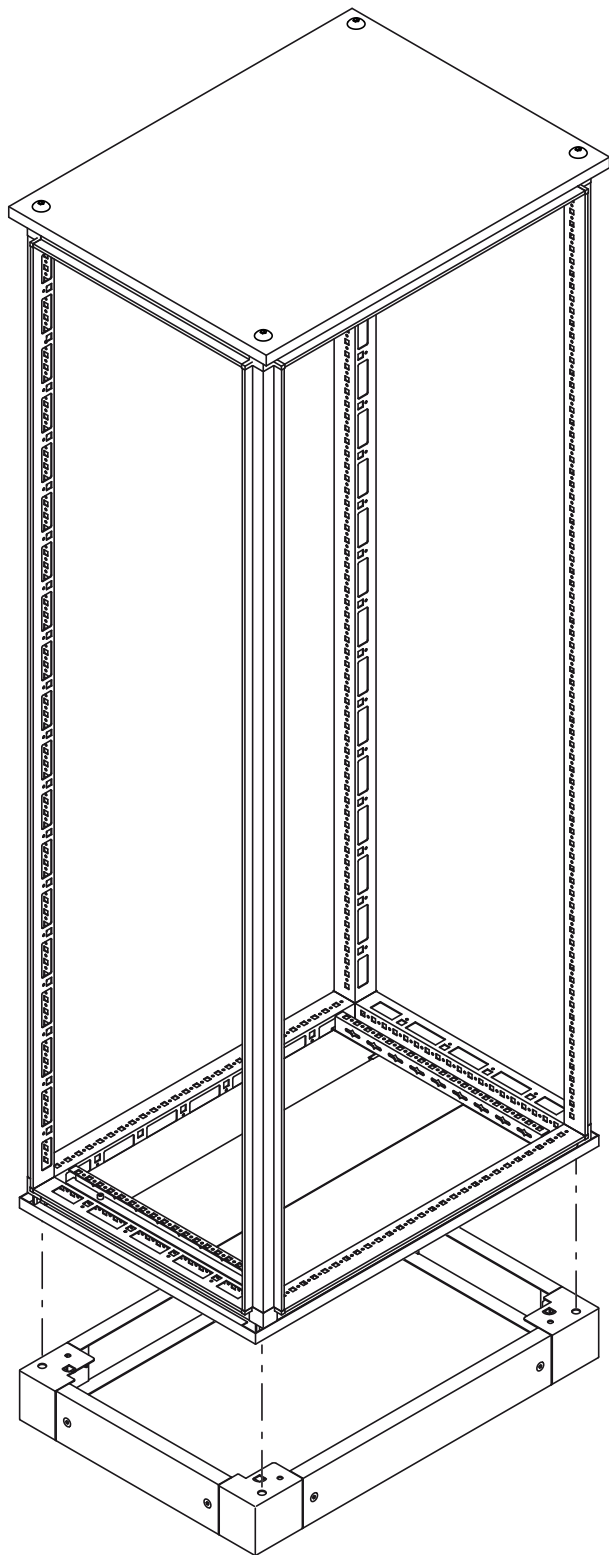
- I** Armadio a una porta
- GB** One-door control box
- D** Schrank mit einer Tür

- F** Armoire à une porte
- E** Armario de una puerta
- H** Egy ajtós kapcsoló szekrény



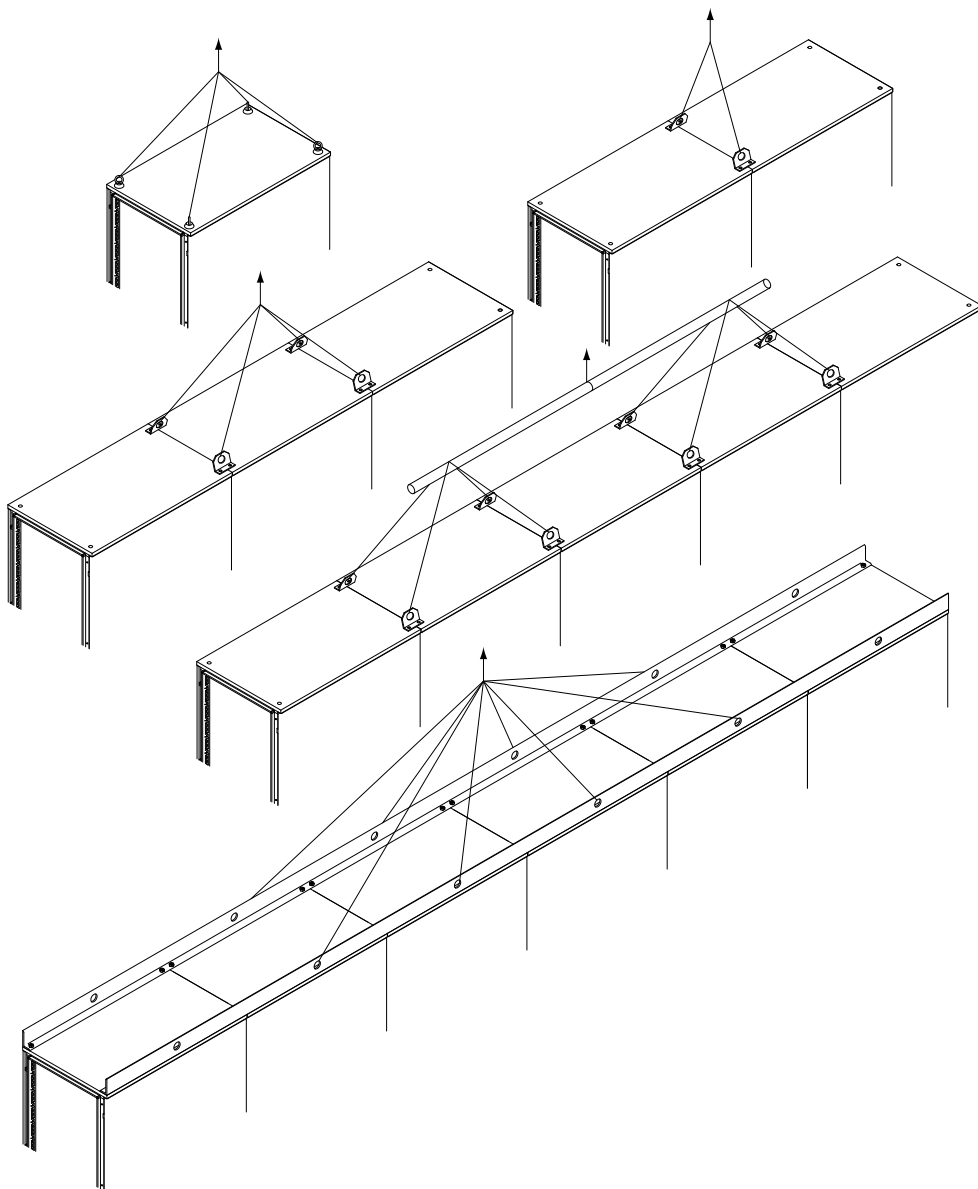
- I** Armadio a due porte
- GB** Two-door control box
- D** Schrank mit zwei Türen

- F** Armoire à une porte
- E** Armario de dos puertas
- H** Két ajtós kapcsoló szekrény

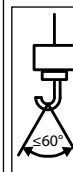


- I** Montaggio zoccolo e fissaggio struttura
- GB** Base assembly and structure attachment
- D** Montage des Sockels und Fixierung der Struktur

- F** Montage socle et fixage structure
- E** Montaje zócalo y fijación estructura
- H** Talpazat szerelése és összeszerelése a kerettel



I carichi dei componenti interni sono distribuiti equamente su tutto il volume
 The loads of the internal components are evenly distributed on the entire volume
 Die Lasten der inneren Elementen sind auf dem ganzen Rauminhalt gerecht verteilt
 Les charges des composants internes sont distribuées équitablement sur tout le volume
 Las cargas de los componentes internos están distribuidos equitativamente en todo el volumen
 Az elemek elhelyezése egyenlő eloszlású az egység teljes terjedelmében



Angolo al vertice tra le funi non superiore a 60°
 Vertex angle between ropes not greater than 60 deg
 Scheitelwinkel zwischen den Kabel nicht über 60°
 Angle au sommet entre les câbles pas supérieur à 60°
 Ángulo al vertice entre los cables no superior a 60°
 A kötélek által emeléskor bezárt szöge nem lehet több mint 60°



Criteri di sollevamento



Lifting criteria



Hebemaßstab



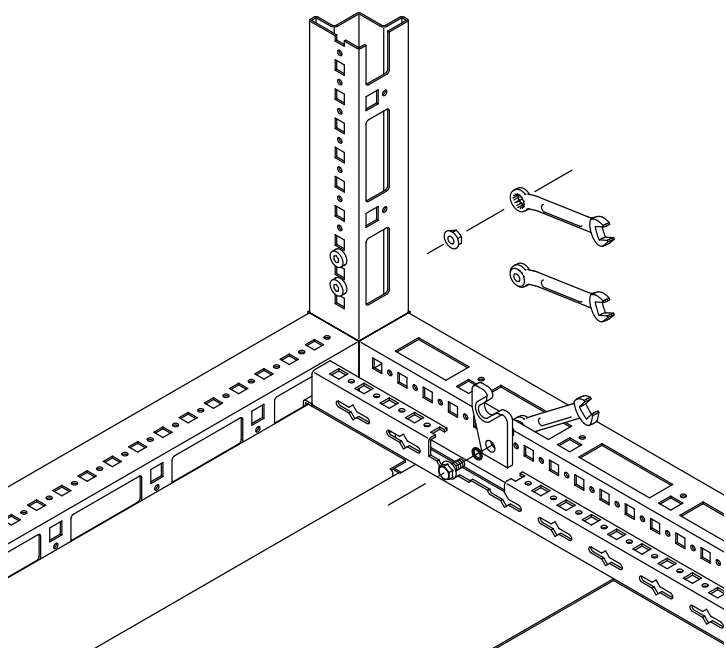
Critères de soulèvement



Criterios de elevación



Emelési előírások



Tecnica di fissaggio rapido di componenti e accessori



Quick attachment technique for components and accessories



Technik der schnellen Fixierung der Elementen und Zubehör



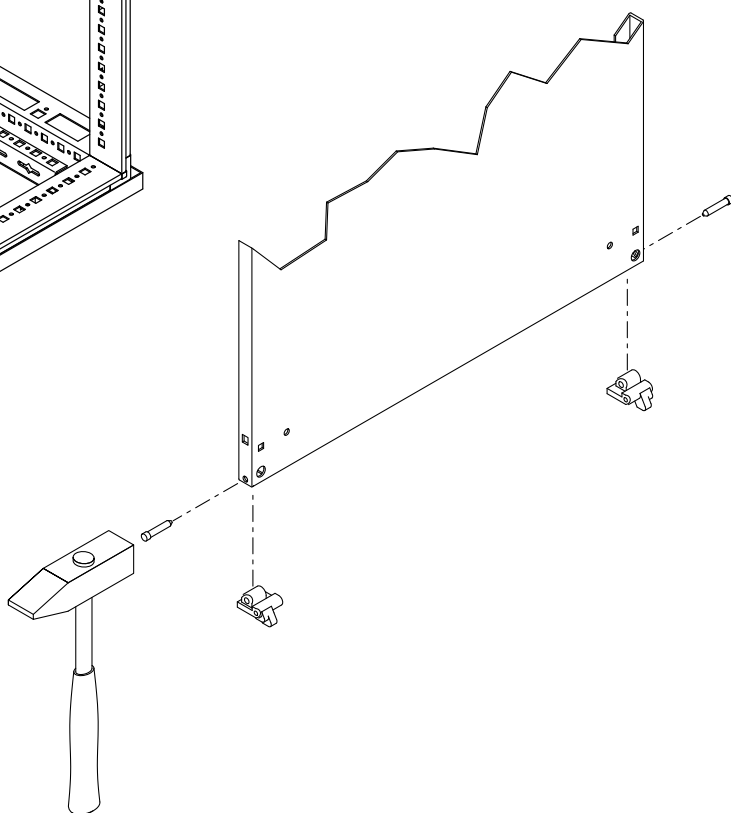
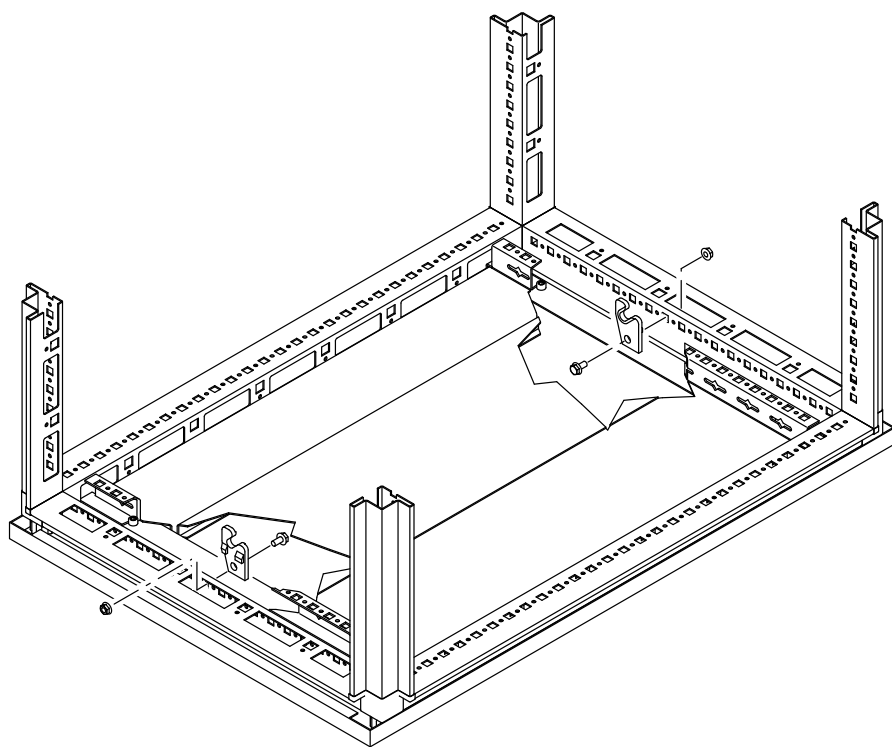
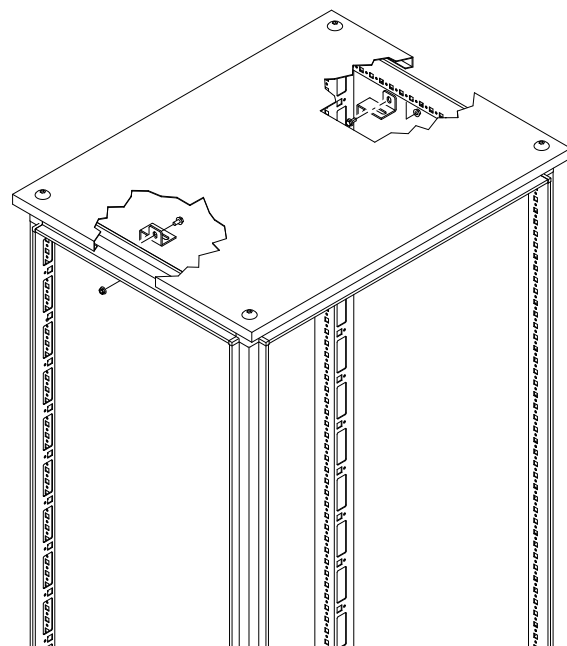
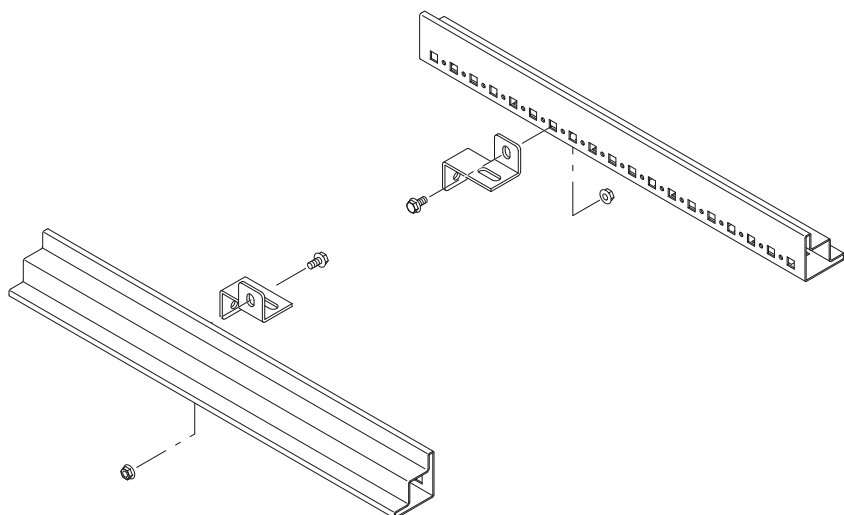
Technique de fixation rapide de composants et accessoires



Técnica de fijación rápida de componentes y accesorios



Elemek és tartozékok gyors rögzítési technikája



I Installazione del pannello di cablaggio

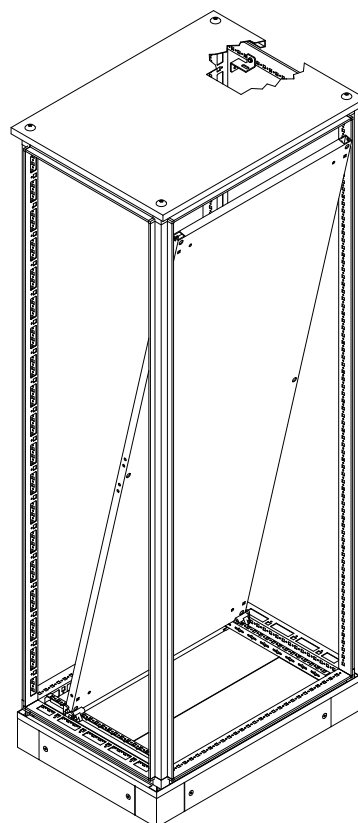
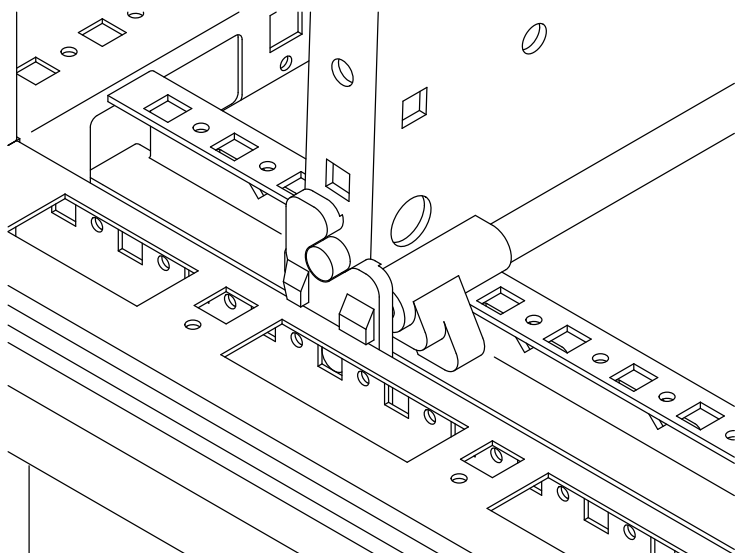
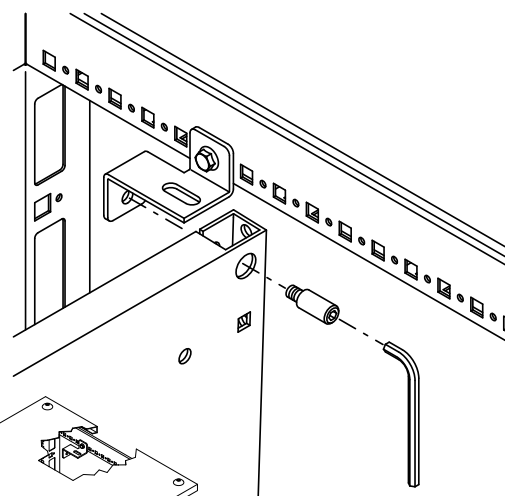
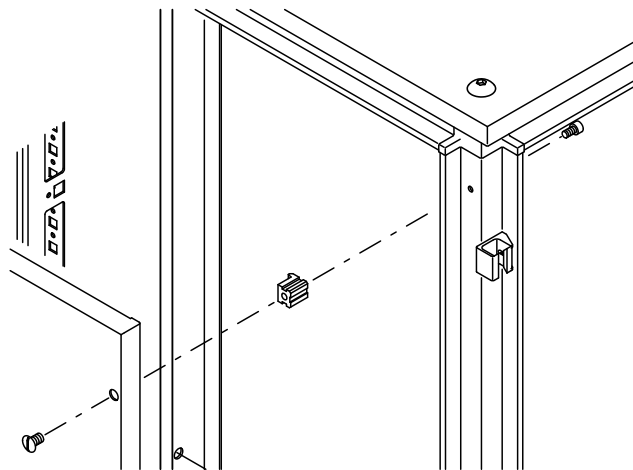
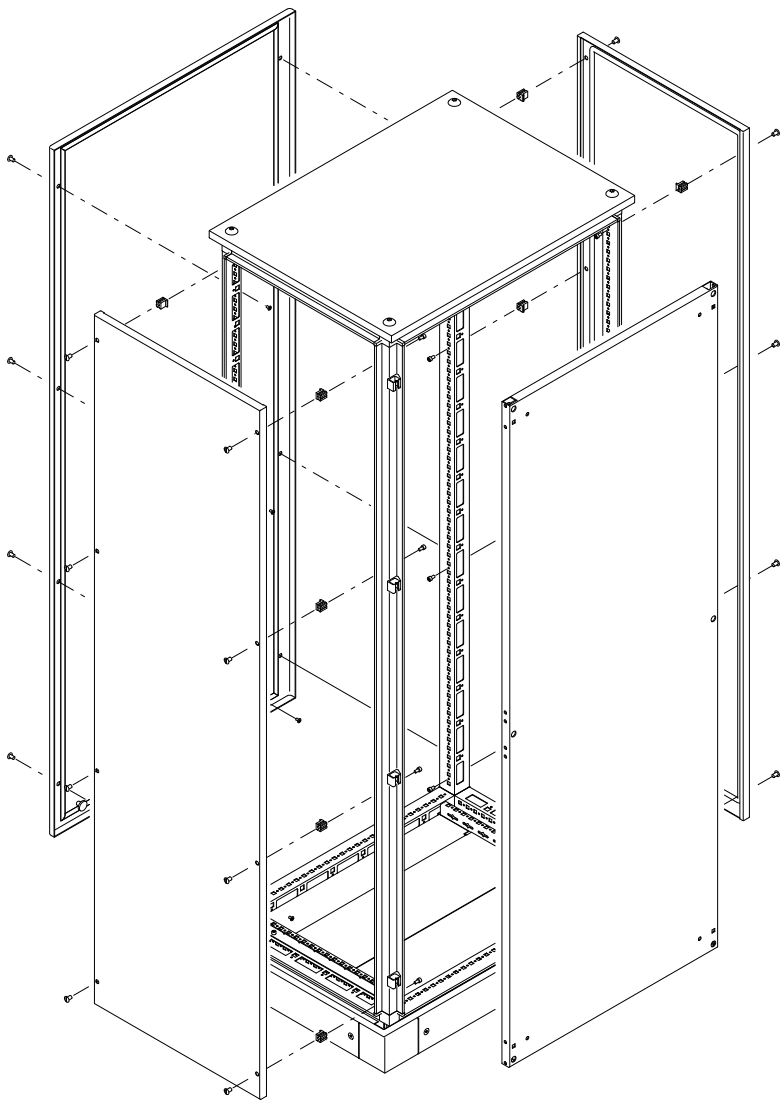
GB Installation of wiring panel

D Installation des Verkabelungspaneels

F Installation du panneau de câblage

E Instalación del panel de cableaje

H Szerelőlap összeszerelése



I Montaggio retro, laterale e pannello di cablaggio

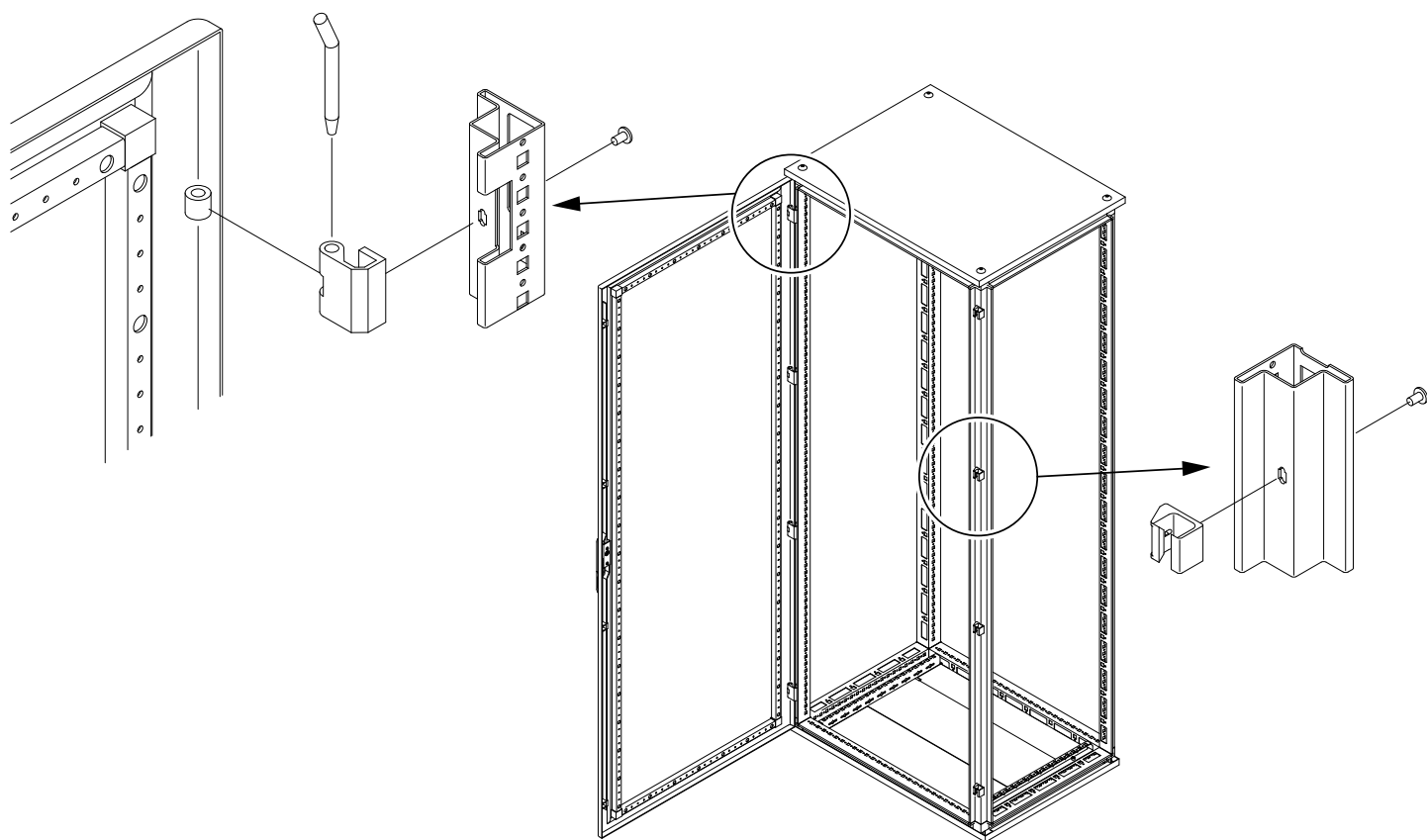
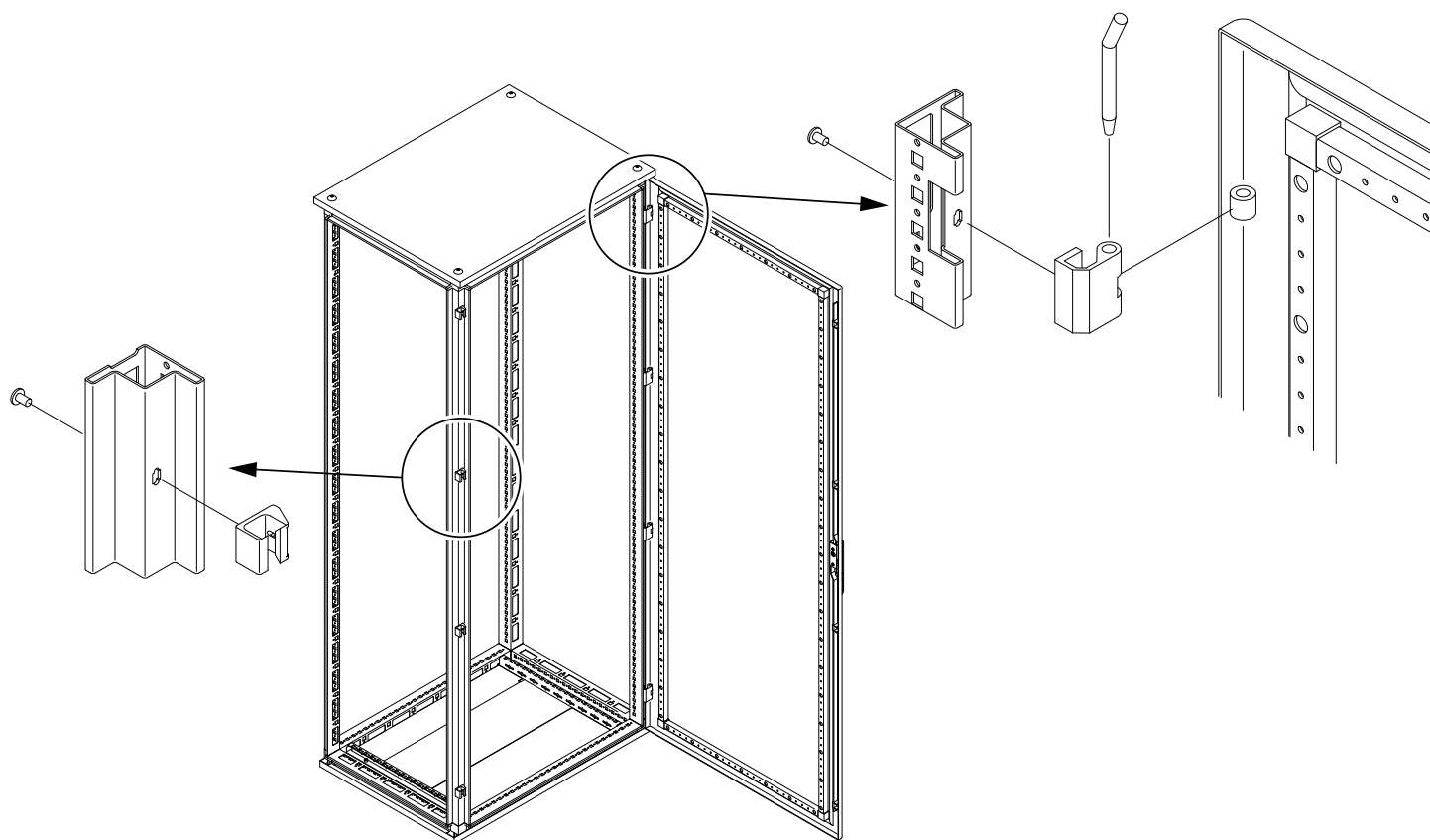
GB Assembly of rear, side and wiring panel

D Montage des Rück-, Seitenteils und des Verkabelungs - Panels

F Montage rétro, latéral et panneau de câblage

E Montaje atrás, lateral y panel de cableaje

H Hátlap, oldallapok és szerelőlap szerelése



I Reversibilità porte

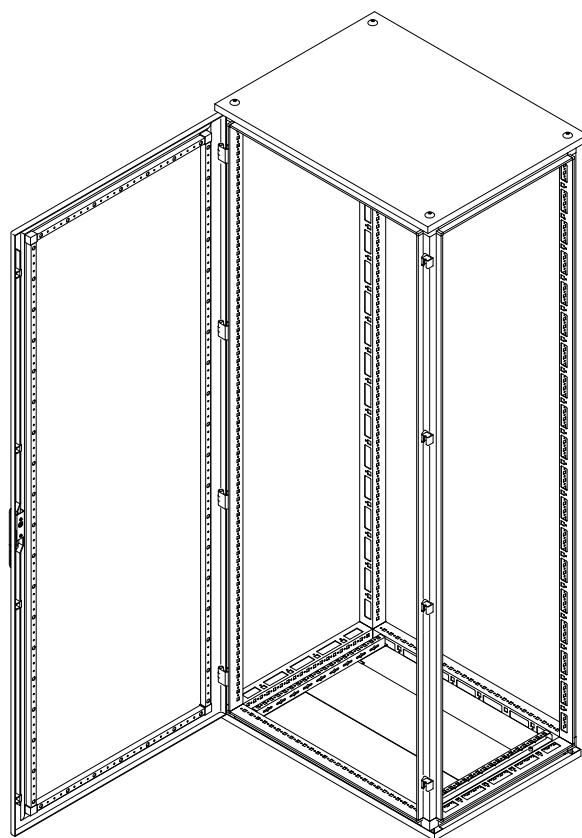
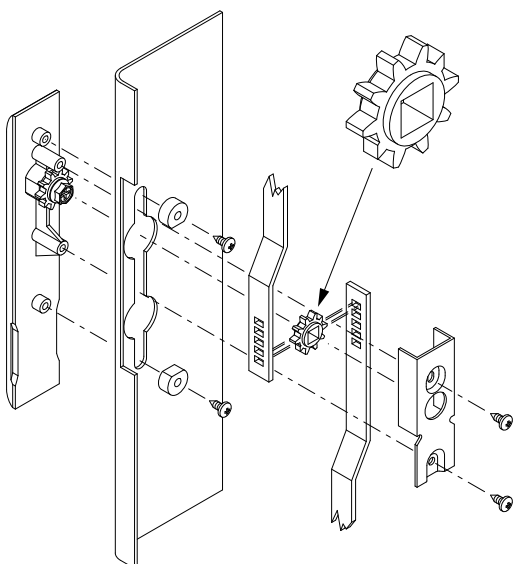
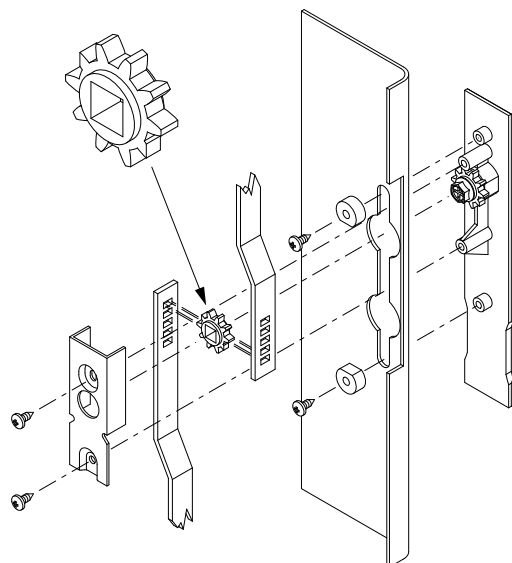
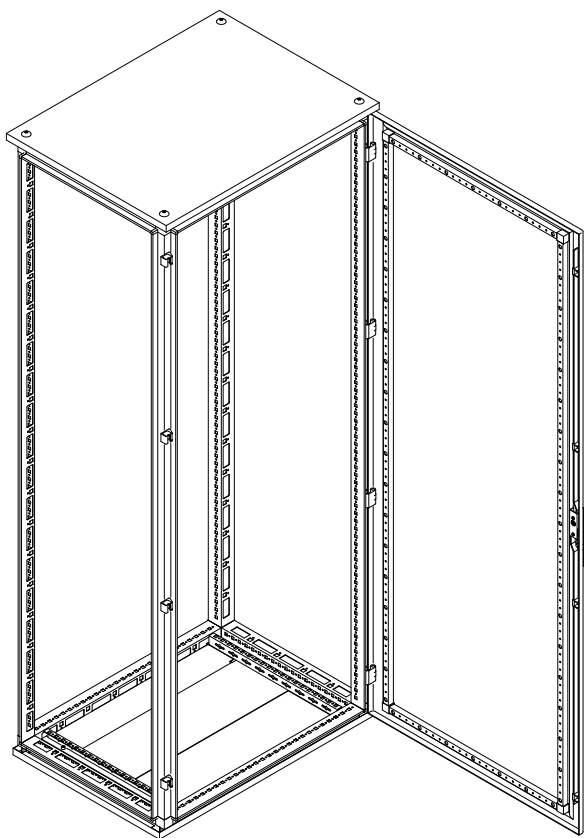
GB Doors reversibility

D Türeversibilität

F Réversibilité des portes

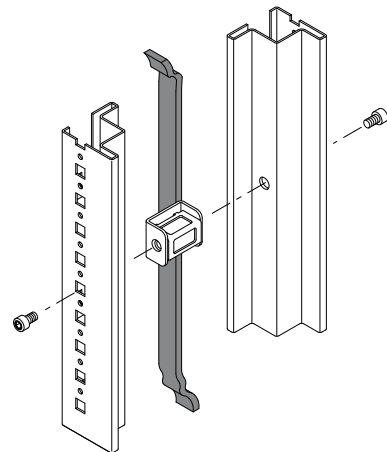
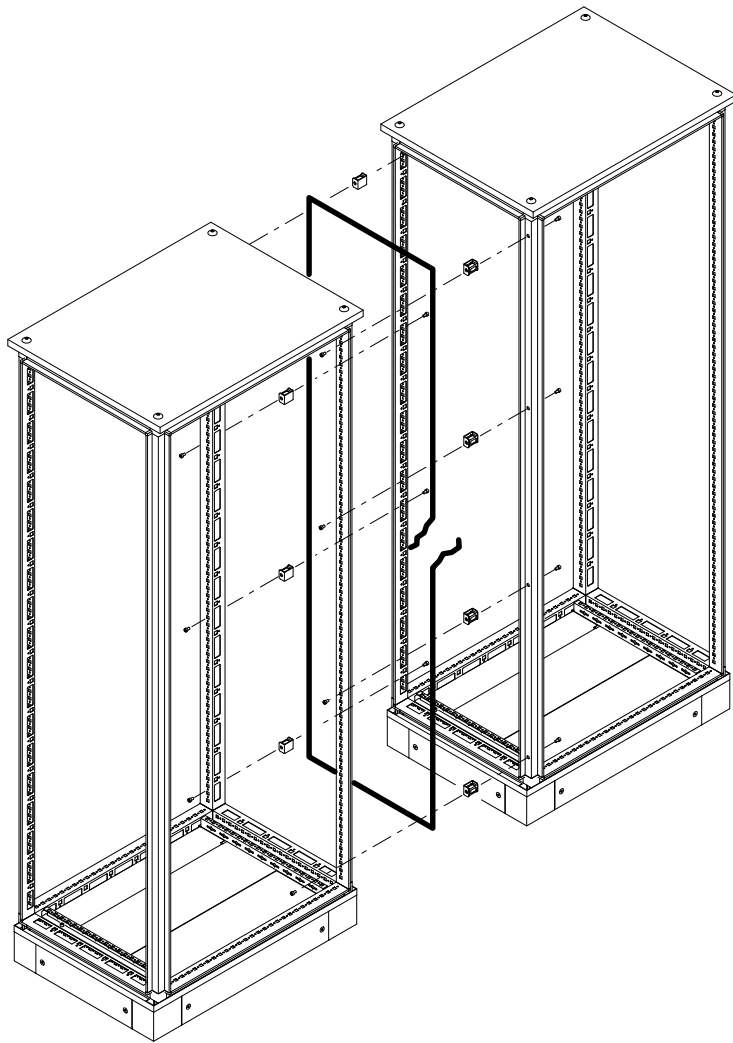
E Reversibilidad puertas

H Az ajtó megfordíthatósága



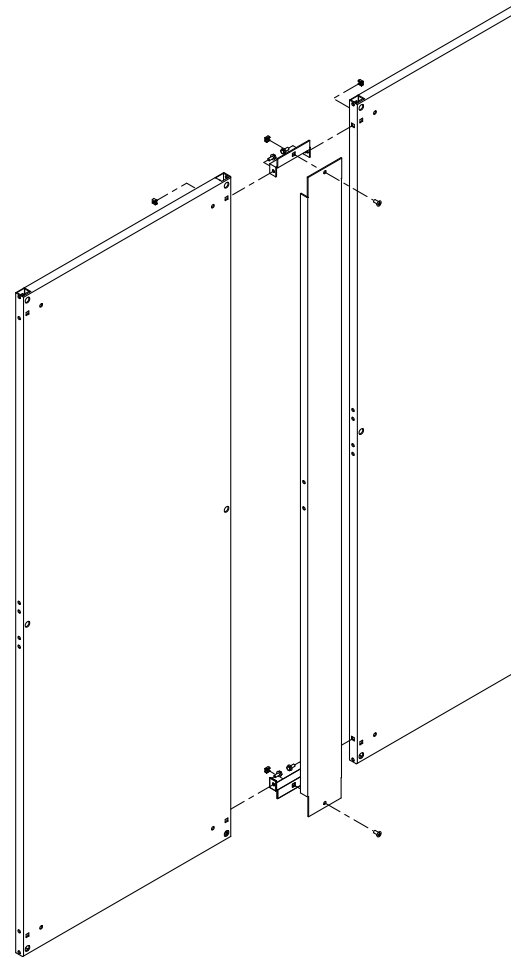
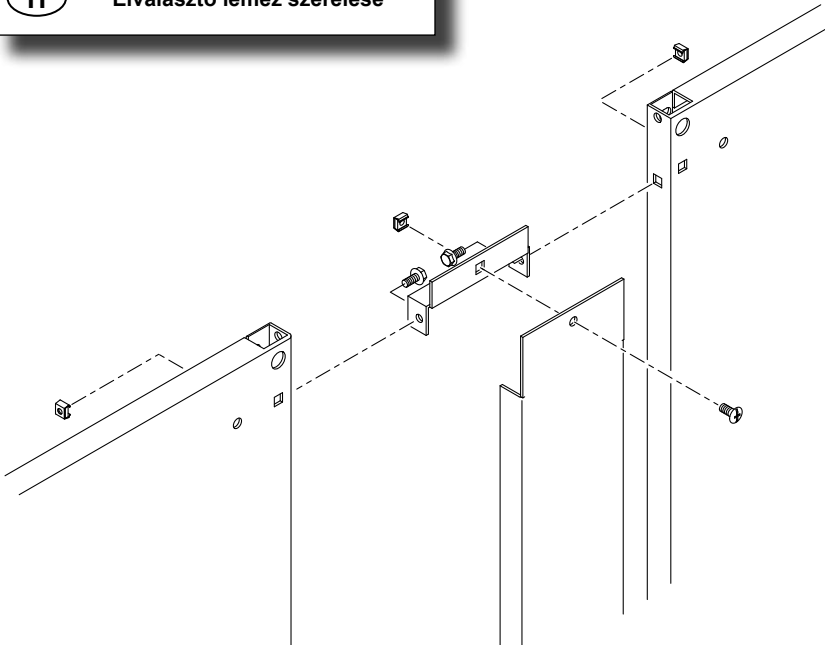
- I** Rotazione mostrina e aste di chiusura
- GB** Rotation of latch-plate and locking rods
- D** Rotierung des Plättchen und der Sperrstange

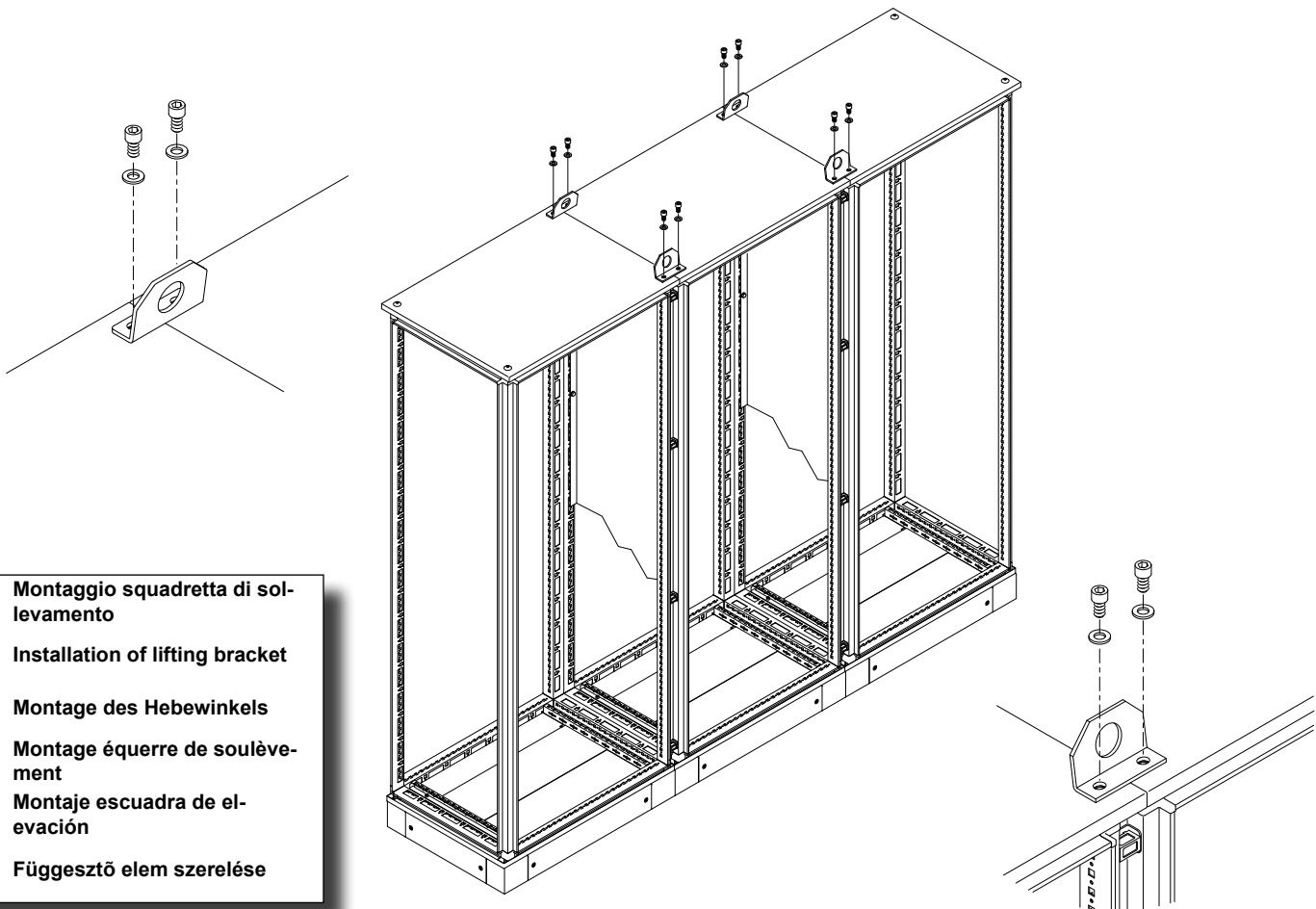
- F** Rotation plaque et tiges de fermeture
- E** Rotación insignia y aspas de cierre placa
- H** Zárszerkezet és zárrudazatok átfordítása



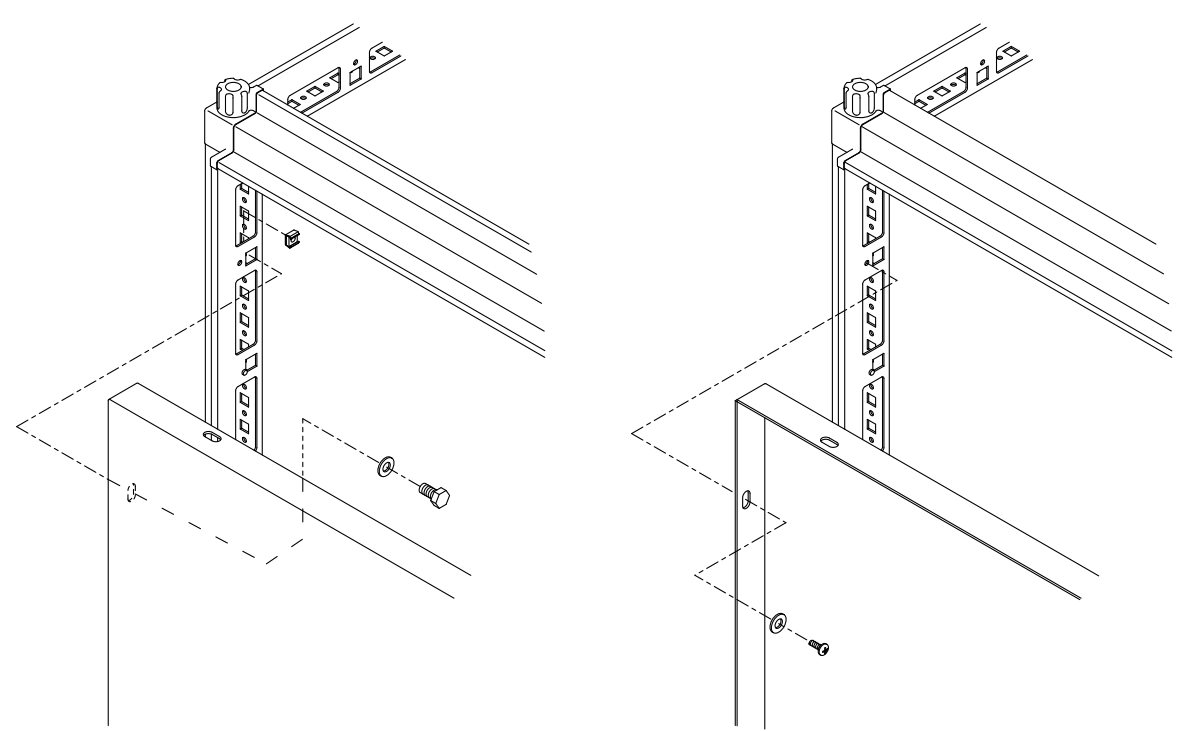
- I** Kit unione armadi
- GB** Control boxes junction kit
- D** Kit Schrankverbindung
- F** Kit union armoires
- E** Kit unión armarios
- H** Szekrényeket összeillesztő készlet.

- I** Montaggio piastra intermedia
- GB** Installation of intermediate plate
- D** Montage der Zwischenplatte
- F** Montage plaque intermédiaire
- E** Montaje placa intermedia
- H** Elválasztó lemez szerelése

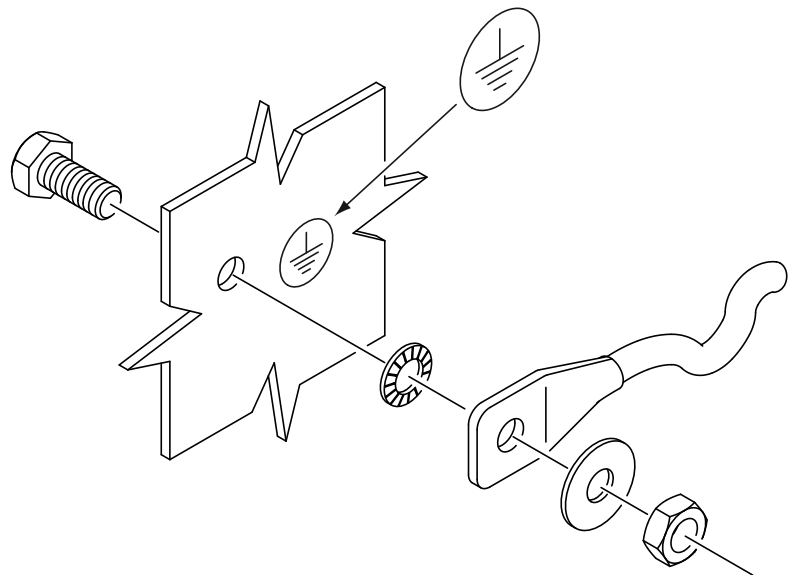
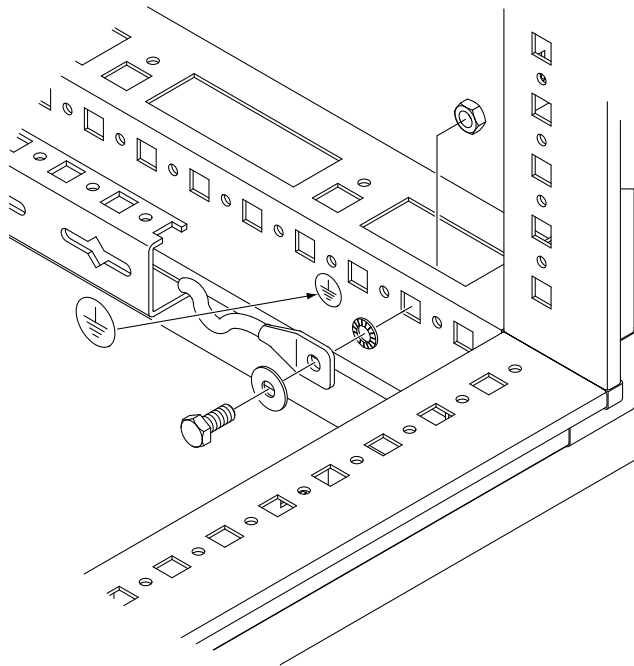
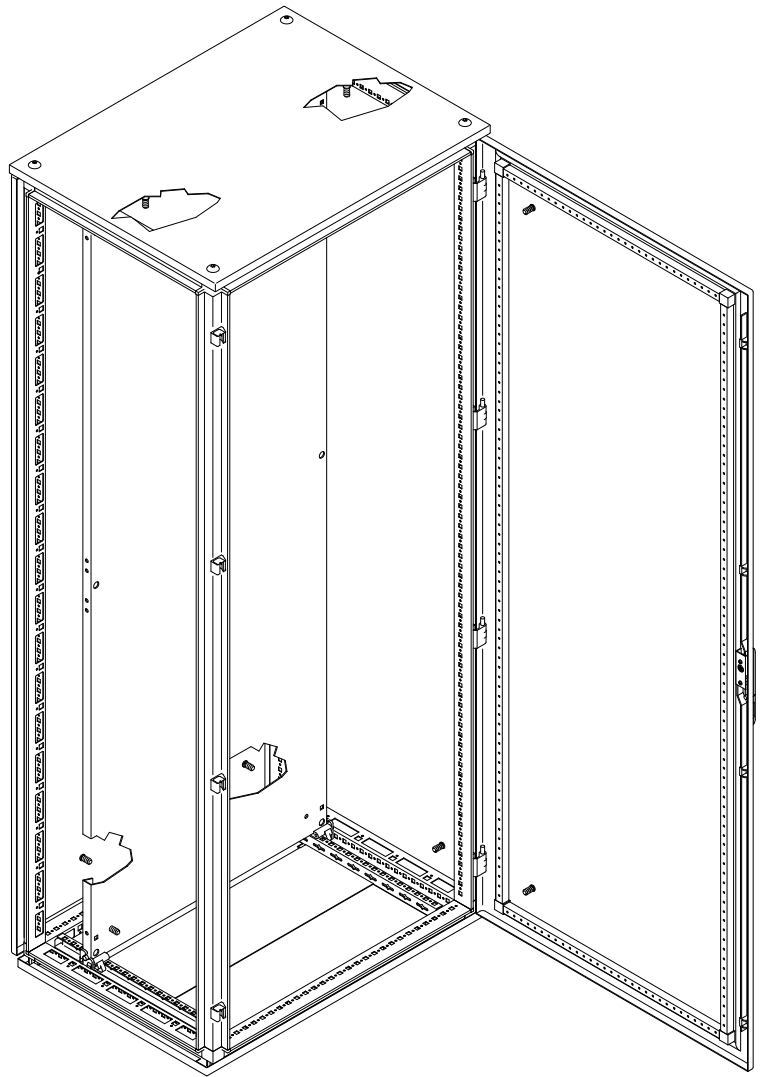
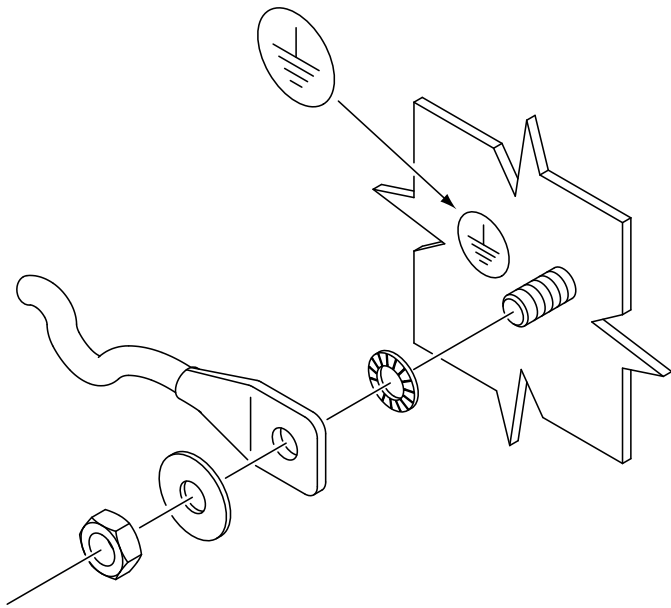




- I** Montaggio squadretta di sollevamento
- GB** Installation of lifting bracket
- D** Montage des Hebewinkels
- F** Montage équerre de soulèvement
- E** Montaje escuadra de elevación
- H** Függesztő elem szerelése



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> I Montaggio divisorio verticale GB Installation of vertical divider D Montage des Vertikaltrennteils | <ul style="list-style-type: none"> F Montage cloison verticale E Montaje divisor vertical H Fügőleges elválasztó elem szerelése |
|---|---|



I Connessione della messa a terra

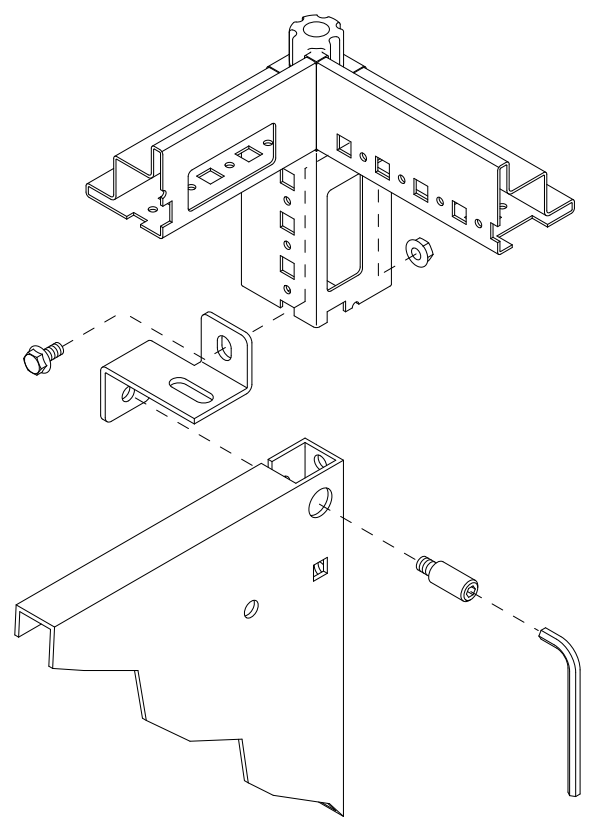
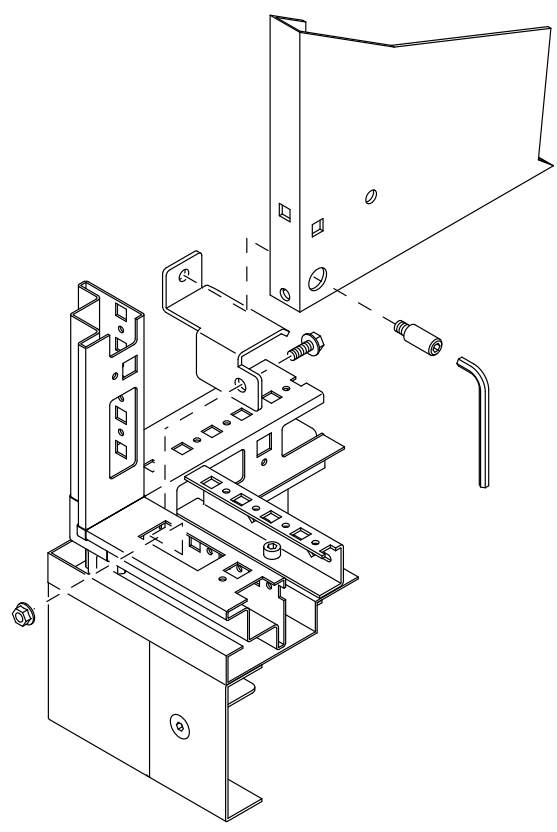
GB Earth connention

D Anschluss der Erdung

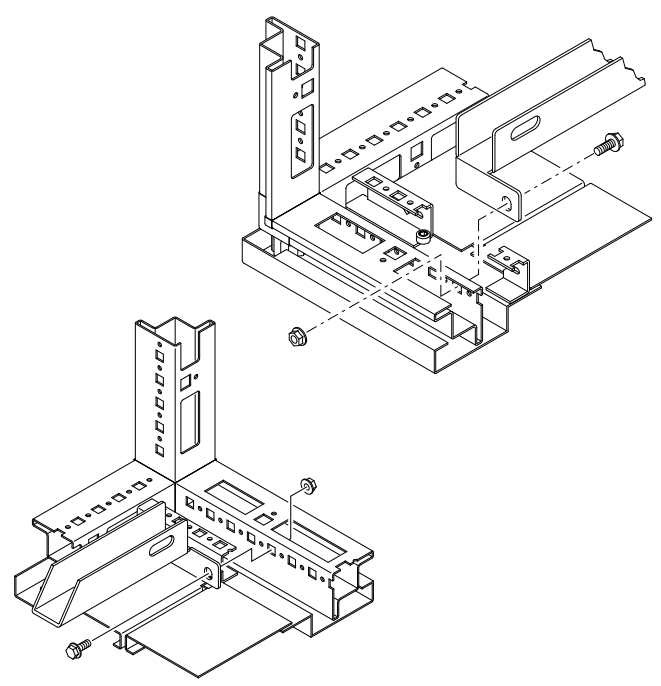
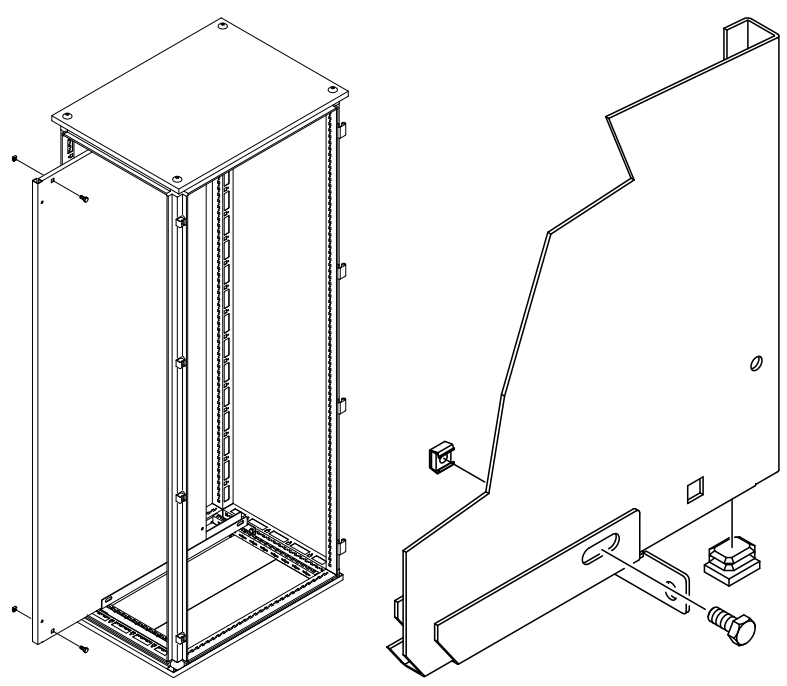
F Connexion de la mise à terre

E Conexión de la puesta a tierra

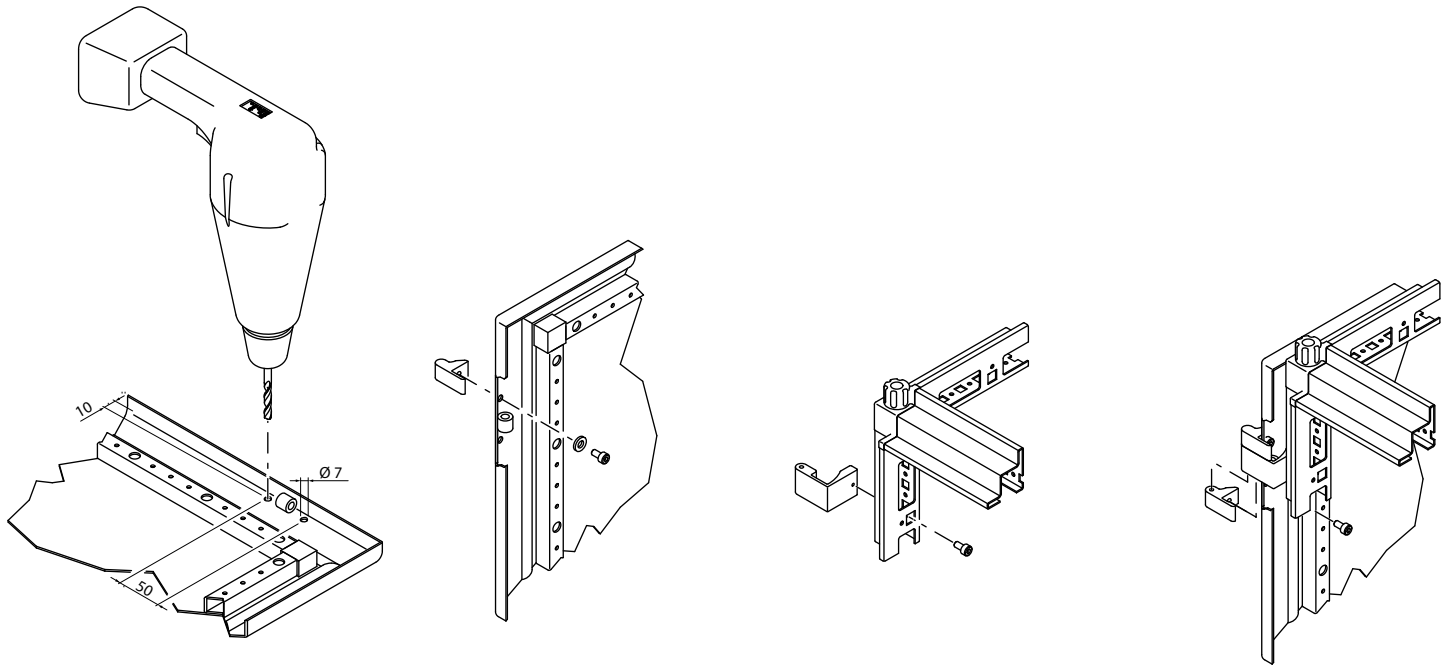
H Földelő csatlakoztatása



- | | | | |
|-----------|---------------------------------------|----------|----------------------------|
| I | Montaggio P.C. arretrato | F | Montage ordinateur arrièrè |
| GB | Installation of P.C. in back position | E | Montaje P.C. atrasado |
| D | Montage des rückstândigen PC | H | Hátsó szerelõlap szerelése |

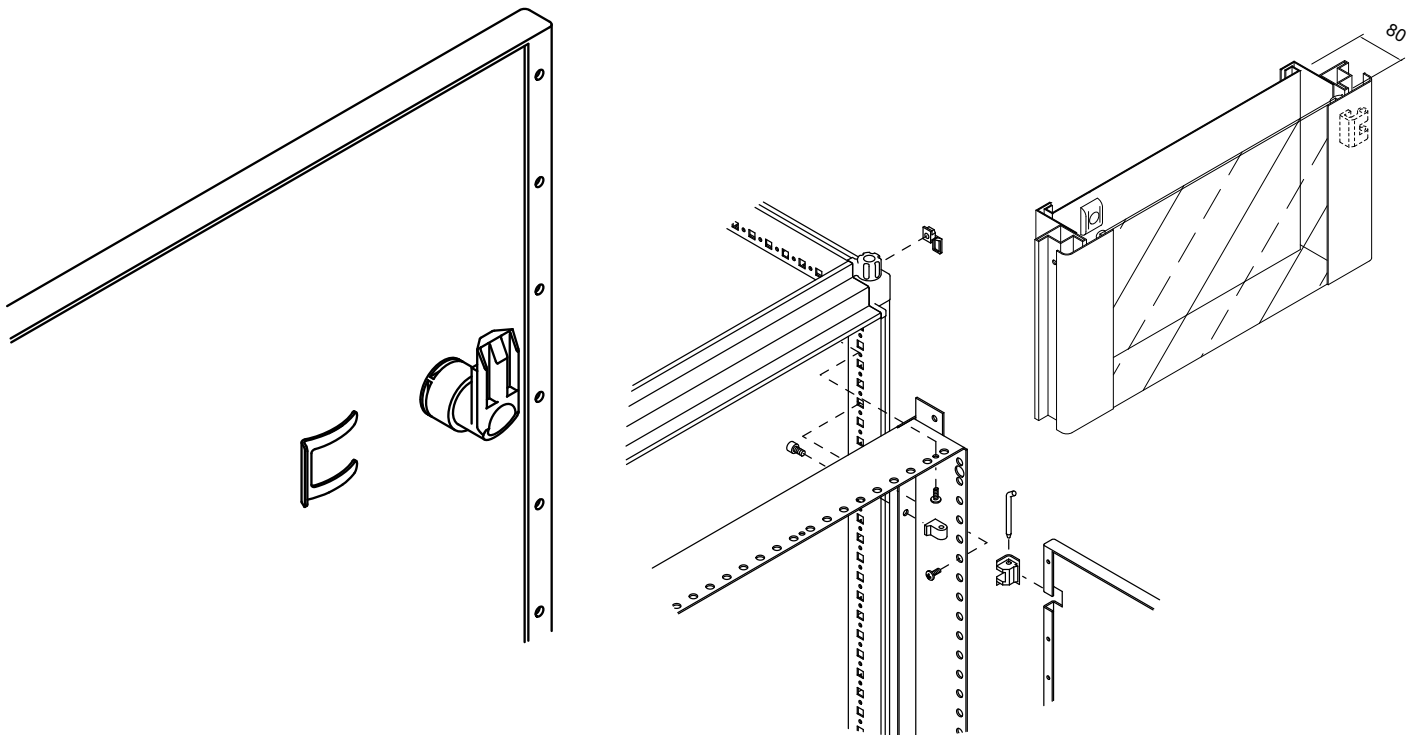


- | | | | |
|-----------|-------------------------------|----------|--|
| I | P.C. con inserimento laterale | F | Ordinateur avec introduction latérale |
| GB | P.C. with side installation | E | P.C. con introducción lateral |
| D | PC mit seitlicher Schaltung | H | Oldalról szerelhetõ szerelõlap szerelése |



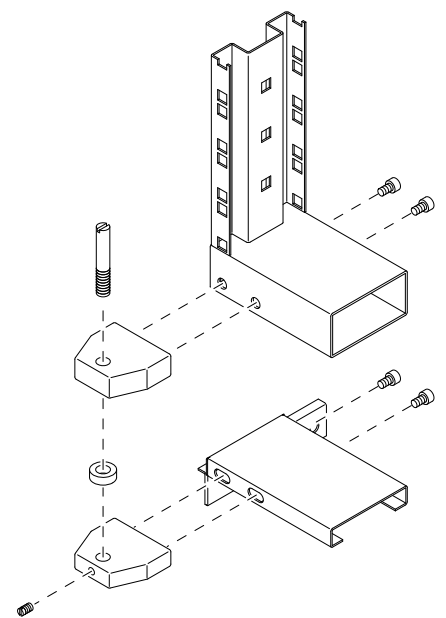
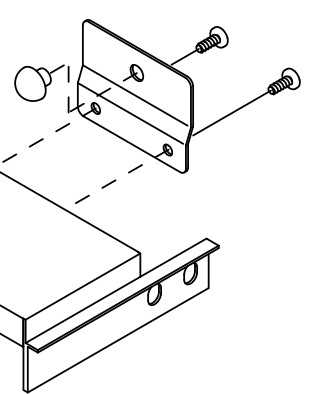
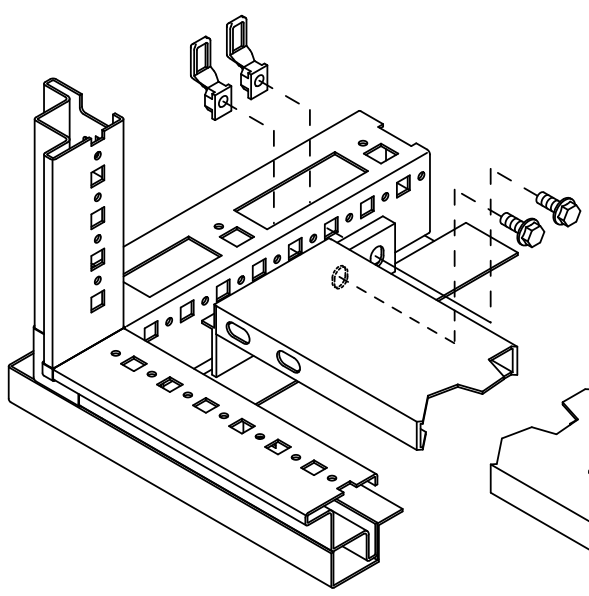
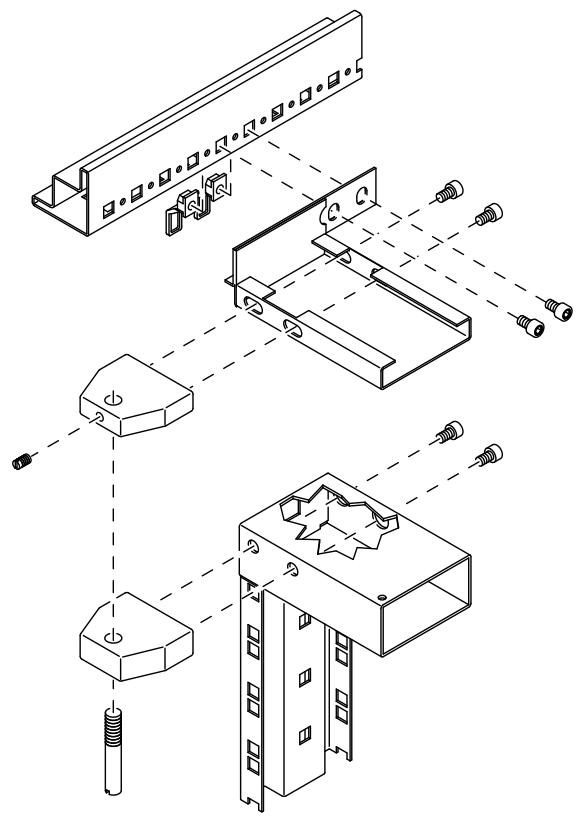
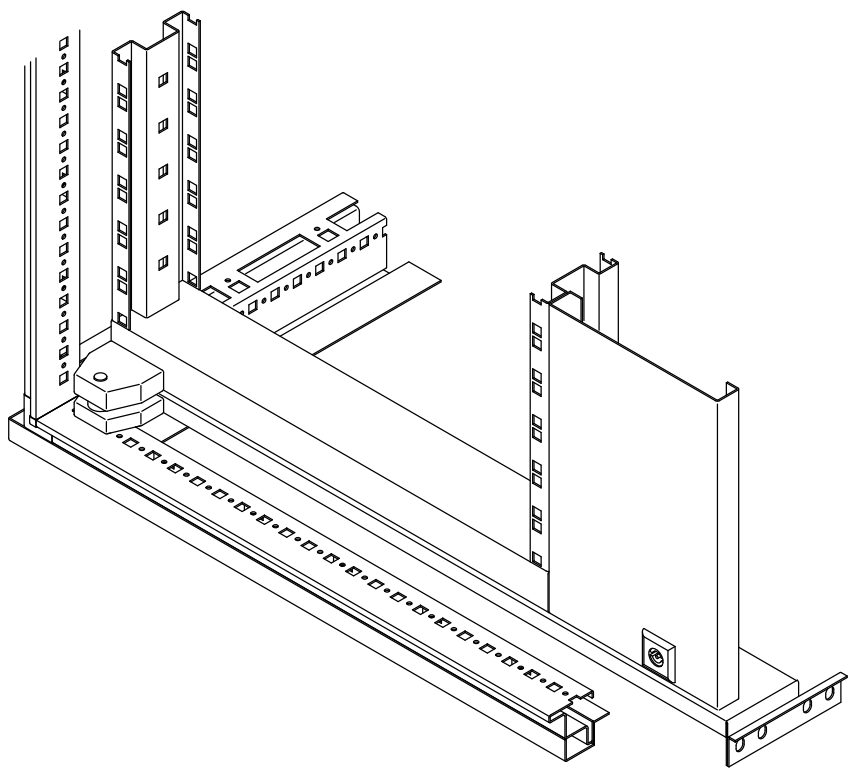
- I** Montaggio cerniera a 180°
- GB** Installation of 180 deg hinge.
- D** Montage des Scharniers zu 180°.

- F** Montage charnière à 180°
- E** Montaje cremallera a 180°
- H** 180° zsanér szerelése

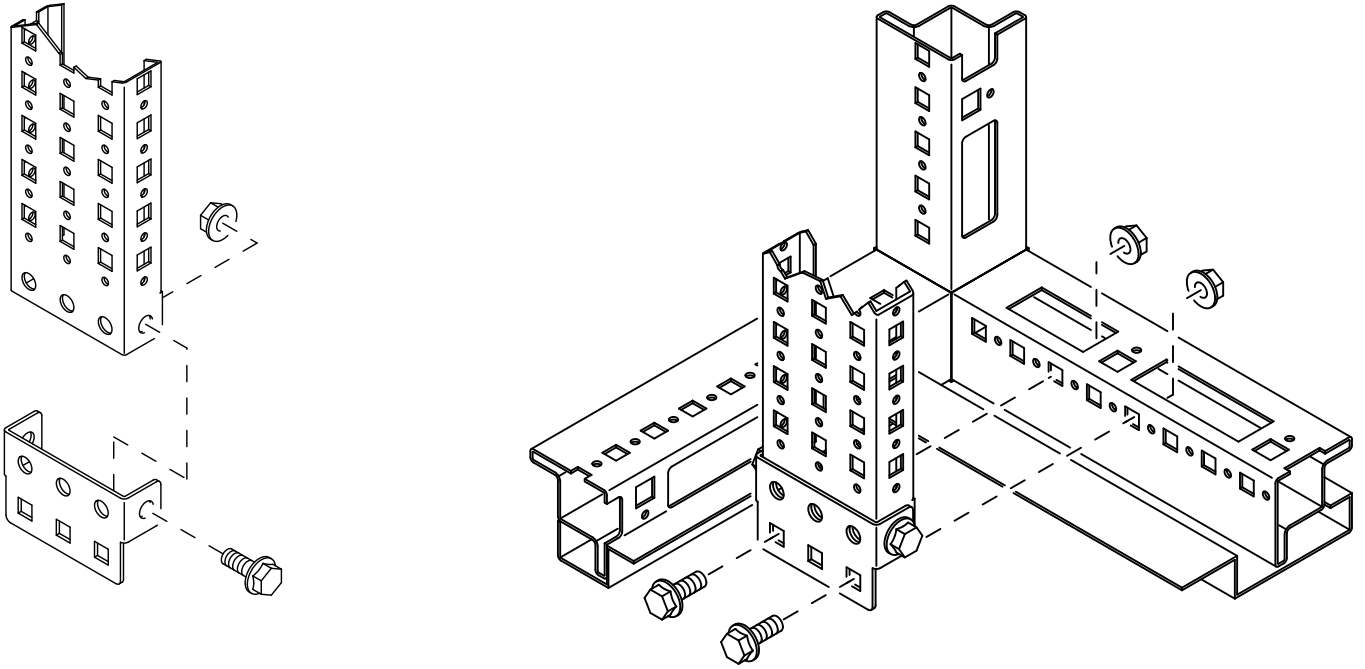


- I** Montaggio porta interna
- GB** Installation of internal door
- D** Montage der inneren Tür

- F** Montage porte interne
- E** Montaje puerta interna
- H** Belső ajtó szerelése



- | | | | |
|-----------|----------------------------|----------|-----------------------|
| I | Montaggio telaio RACK | F | Montage châssis RACK |
| GB | Installation of RACK frame | E | Montaje bastidor RACK |
| D | Montage des RACK-Rahmens | H | RACK keret szerelése |



I Montaggio dei profili verticali (P.D.V.)

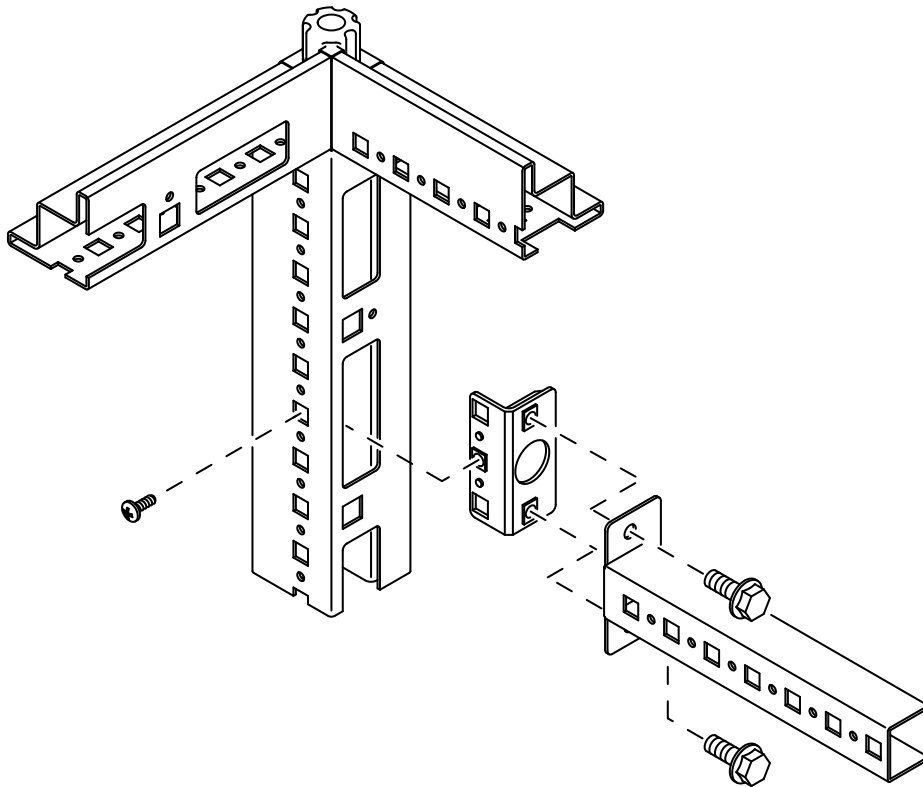
GB Installation of vertical stringers (P.D.V.)

D Montage der senkrechten profilen (P.D.V.)

F Montage des profils verticaux (P.D.V.)

E Montaje de los perfiles verticales (P.D.V.)

H Fügőleges profilok szerelése (P.D.V.)



I Montaggio traverse laterali interne (P.L.E.)

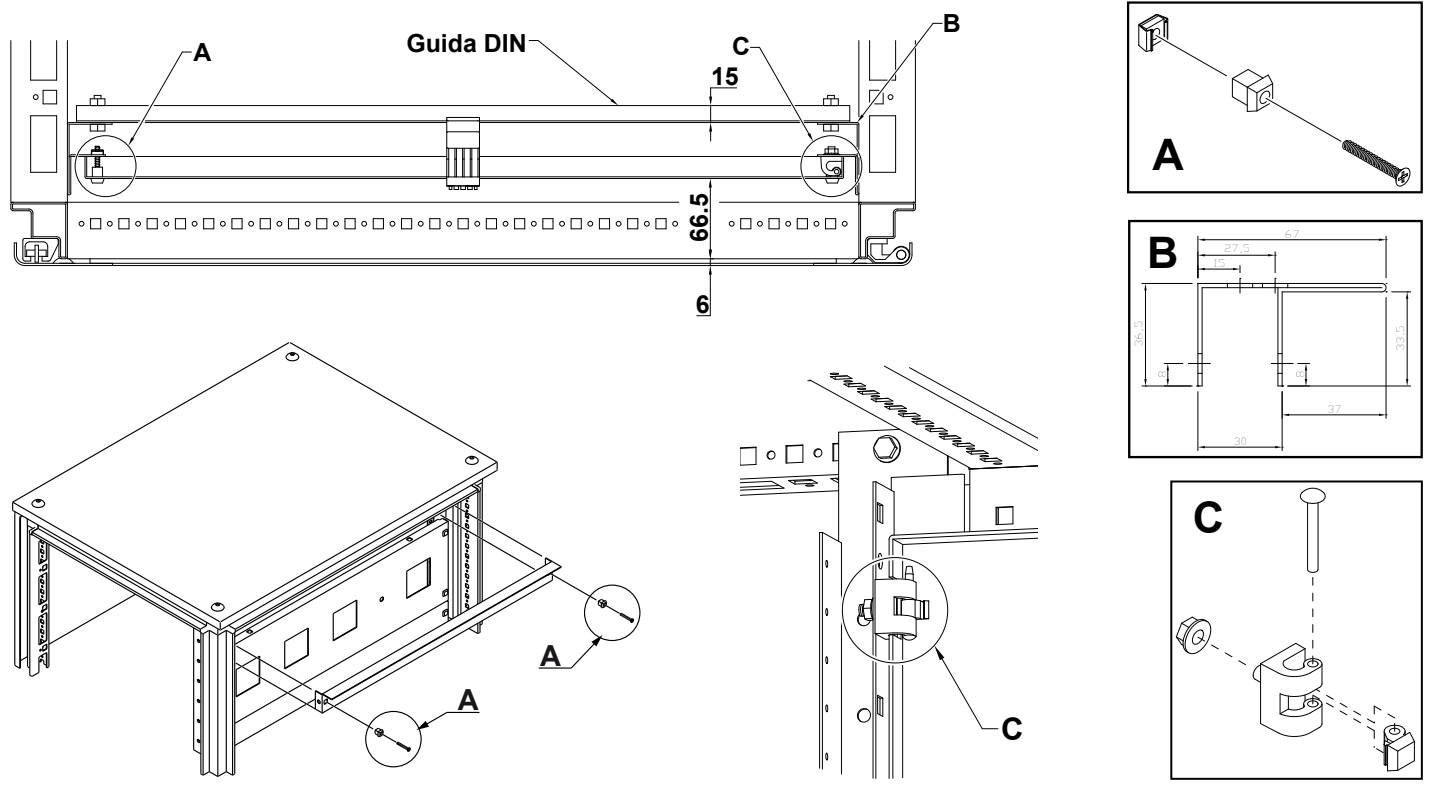
GB Installation of side internal crosspieces (P.L.E.)

D Montage der seitlichen inneren kreuzstangen (P.L.E.)

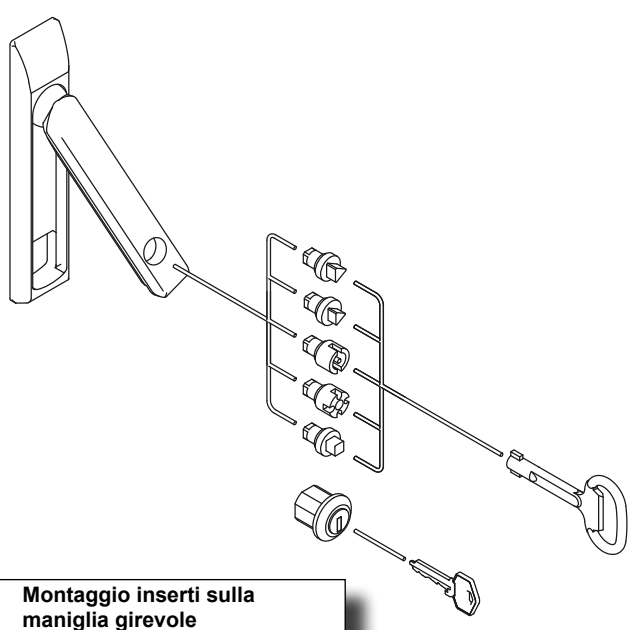
F Montage traverses laterales internes (P.L.E.)

E Montaje travesaños laterales internos (P.L.E.)

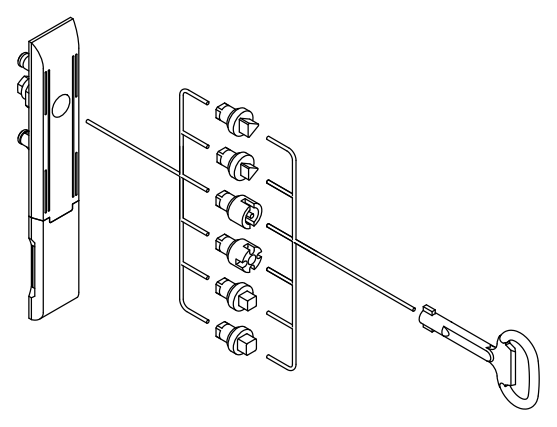
H Belső, oldal összekötők szerelése (P.L.E.)



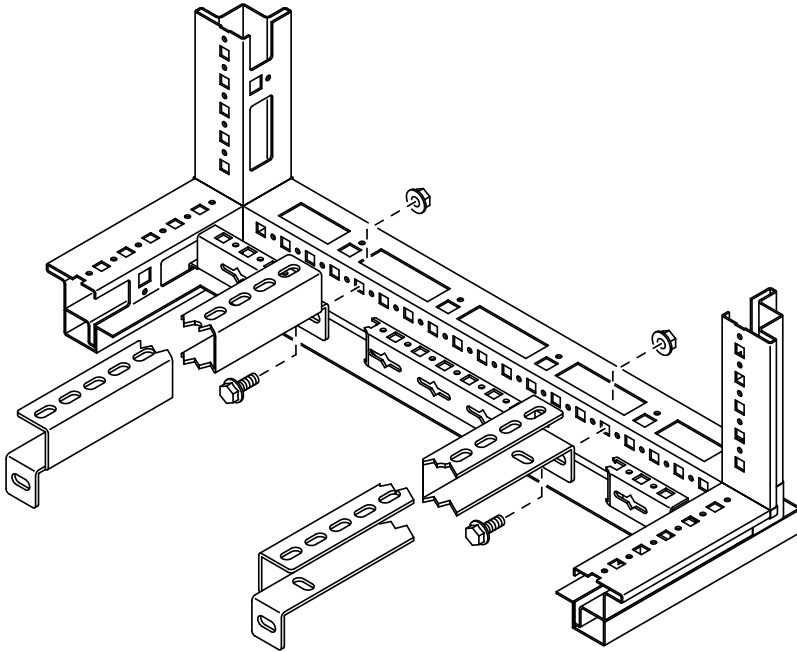
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> I Modularità interna - Distribuzione GB Internal modularity - distribution D Innere modulation - verteilung | <ul style="list-style-type: none"> F Modularité interne - distribution E Modularidad interna - distribución H Belső modularitás - vezérlés |
|---|---|



- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> I Montaggio inserti sulla maniglia girevole GB Installation of inserts on rotary handle D Montage einsetzen auf dem drehgriff F Montage inserts sur la poignee tournante E Montaje uniones en la manilla giratoria H Zárbetét szerelése kilincses záron |
|--|

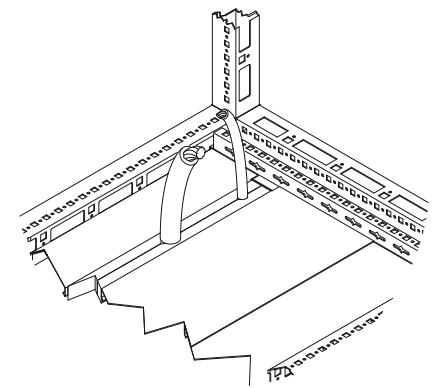
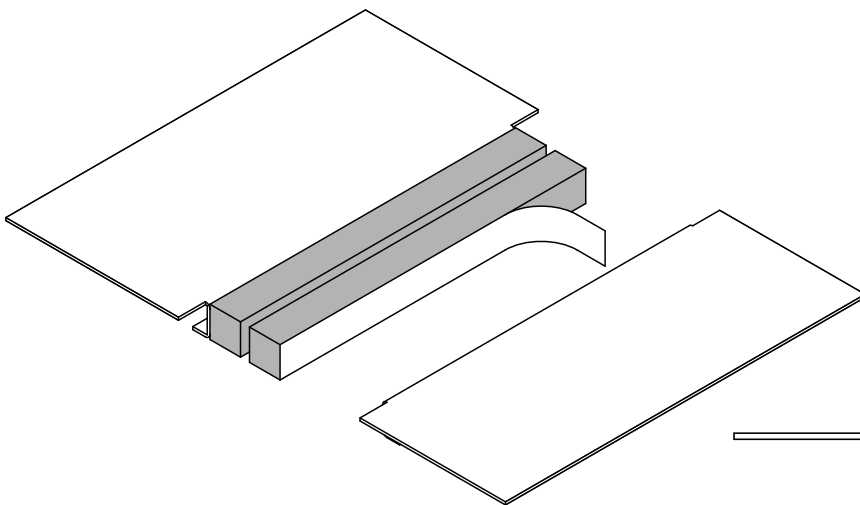
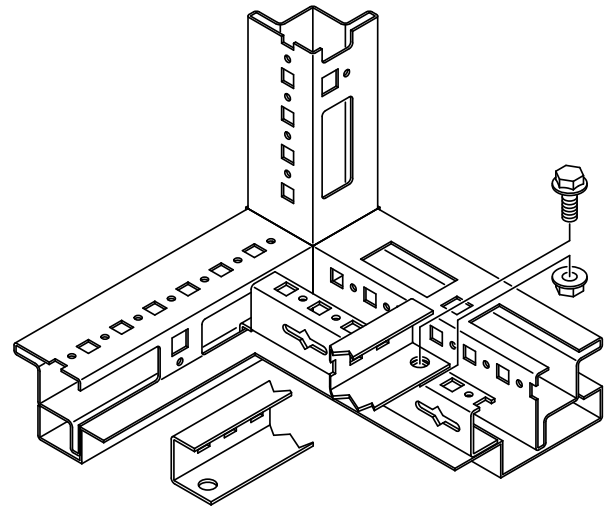


- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> I Montaggio inserti sulla maniglia standard GB Installation of inserts on standard handle D Montage einsetzen auf dem standard-griff F Montage inserts sur la poignee standard E Montaje uniones en la manilla estándar H Zárbetét szerelése standard záron |
|--|

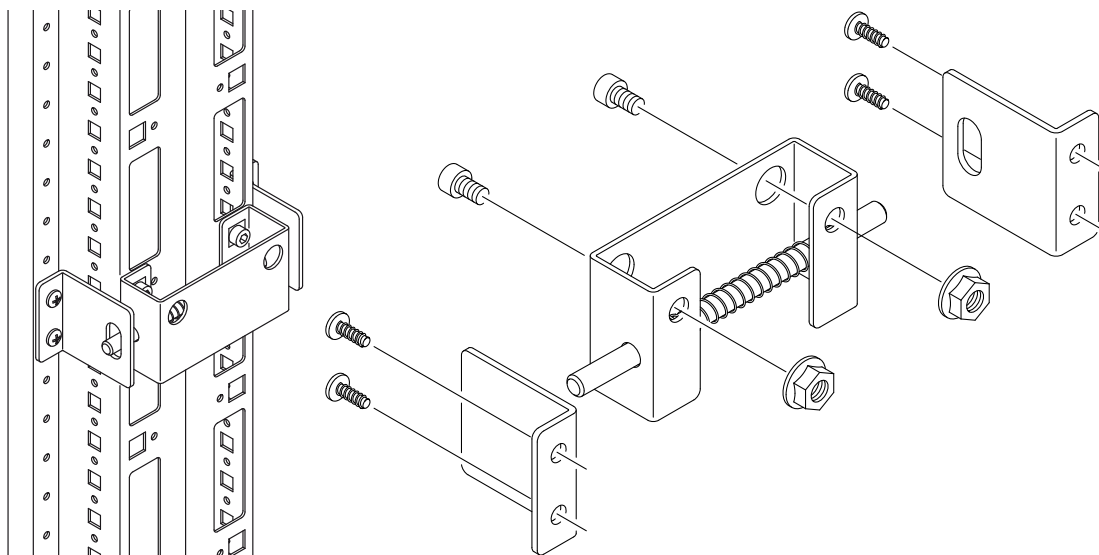


- (I) Montaggio traverse porta trasformatore
- (GB) Installation of crosspieces for transformer support
- (D) Montage kreuzstangen der tuer des transformators
- (F) Montage traverses porte transformateur
- (E) Montaje travesaños puerta transformador
- (H) Trafó tartó összekötő szerelése

- (I) Montaggio profilo ancoraggio cavi
- (GB) Installation of stringer for cables attachment
- (D) Montage profil Verankerungskabel
- (F) Montage profil ancrage cables
- (E) Montaje perfil anclaje cables
- (H) Kábelvezető profil szerelése

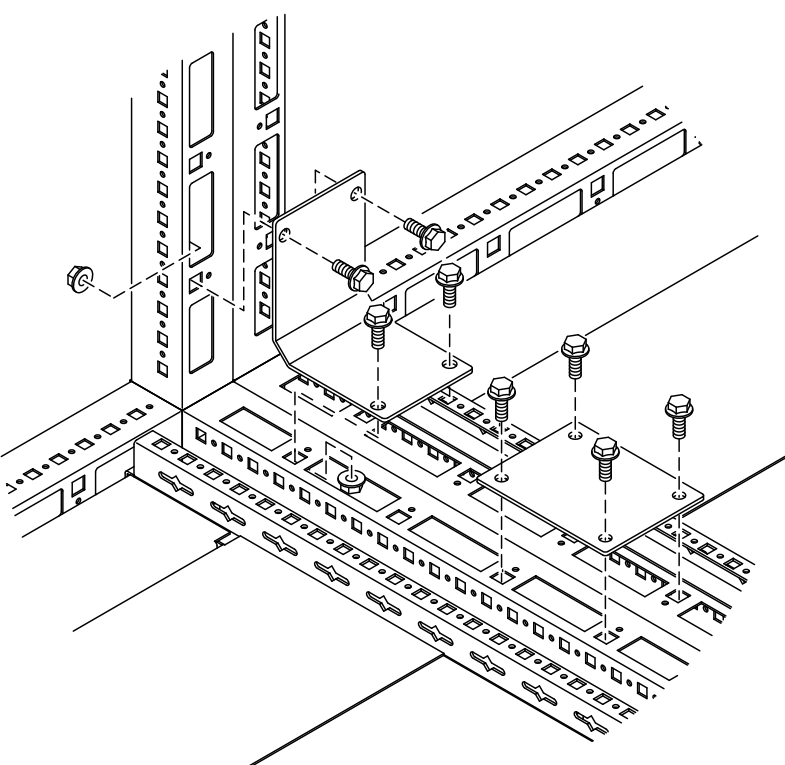
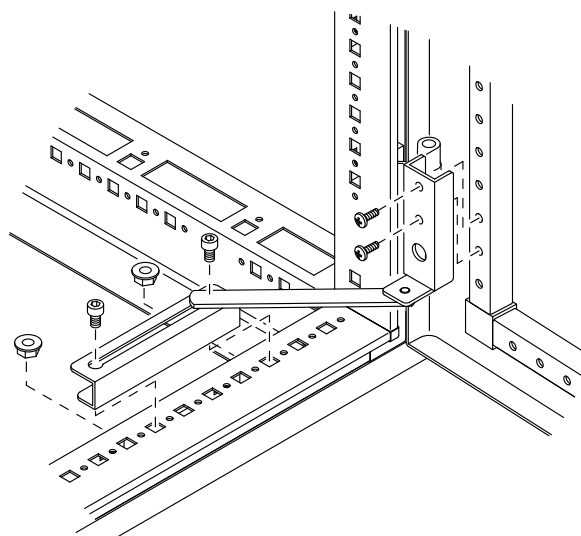


- | | |
|--|---------------------------------------|
| (I) Guarnizione per fondo passacavi | (F) Garniture pour found passe-cables |
| (GB) Grommet for cable passing hole | (E) Guarnición para fondo pasacables |
| (D) Dichtung fuer kabeldurchgangs-fund | (H) Kábel csatorna fedél tömítés |



- I** Blocco porta meccanico
- GB** Mechanical door lock
- D** Mechanische tuerblockierung
- F** Blocage mecanique de la porte
- E** Bloque puerta mecanico
- H** Mechanikus, ajtó rögzítő

- I** Blocco porta antivento
- GB** Wind-proof door lock
- D** Tuerblockierung gegen den wind
- F** Blocage de la porte contre le vent
- E** Bloque puerta antiviento
- H** Szélvédő, ajtó rögzítő



- I** Kit rinforzo unione forma piatta e forma a "L"
- GB** Joint reinforcement kit, flat shape and L-shape
- D** Kit verstaerkerung der verbindung, flache form und „L“-form
- F** Kit renfort union, forme plate et forme a « L »
- E** Kit refuerzo unión, forma plana y forma a ele
- H** "L" és sík formájú eggyesítő, erősítő egységcsomag

I **Materiali usati per la costruzione degli armadi:**

Struttura portante:	acciaio spessore 15/10 zincato zenzimir
Copertura:	acciaio spessore 15/10
Porta:	acciaio spessore 20/10
Piastra di montaggio:	acciaio spessore 25 o 30/10 zincato zenzimir

Rivestimenti protettivi delle superfici:

Pretrattamento di fosfosgrassaggio e passivazione
Verniciatura con polveri elettrostatiche epossipoliesteri

Grado di protezione secondo norma EN 60529: IP 56

Grado di protezione secondo norma EN 50102: 20 J

Gli armadi sono costruiti conformemente alla norma EN 50298

GB **Materials used for manufacturing of control boxes:**

Frame:	15/10-thickness steel, zenzimir zinc-plated
Skin:	15/10-thickness steel
Door:	20/10-thickness steel
Mounting plate:	25 or 30/10-thickness steel, zenzimir zinc plated

Protective coating for surfaces:

Phosphate-base degreasing and passivation
Electrostatic painting with epoxy-polyester powders

**Degree of protection in accordance with specification
EN 60529: IP 56**

**Degree of protection in accordance with specification
EN 50102: 20 J**

**The control boxes are manufactured in accordance with
specification EN 50298**

D **Gebrauchte Materialien für den Bau der Schränke:**

Tragwerk:	Kohlenstahl Dichte 15/10 zenzimir verzinkt
Verkleidung:	Kohlenstahl Dichte 15/10
Tür:	Kohlenstahl Dichte 20/10
Bauplatte:	Kohlenstahl Dichte 25 oder 30/10 zenzimir verzinkt

Schutzverkleidung der Flächen:

Vorbehandlung mit Phosphoentfettung und Passivierung
Anstrich mit elektrostatischen epoxypolyesteren Pulvers

Schutzgrad nach Norm EN 60529: IP 56

Schutzgrad nach Norm EN 50102: 20 J

Die Schränke sind gemäss der Norm EN 50298 gebaut

F **Matériaux employés pour la construction des armoires:**

Structure portante:	acier épaisseur 15/10 Zingué zenzimir
Couverture:	acier épaisseur 15/10
Porte:	acier épaisseur 20/10
Plaque de montage:	acier épaisseur 25 ou 30/10 zingué zenzimir

Revêtements protecteurs des superficies:

Pré-traitement de phosphodégraissage et passivation
Vernissage avec poudres électrostatiques éoxypolyesters

Degré de protection selon norme EN 60529: IP 56

Degré de protection selon norme EN 50102: 20 J

**Les armoires sont construites conformément à la norme
EN 50298**

E **Materiales usados para la construcción de los armarios:**

Estructura portante:	acero espesor 15/10 Cincado zenzimir
Cobertura:	acero al carbono espesor 15/10
Puerta:	acero al carbono espesor 20/10
Plnacha de montaje:	acero al carbono espesor 25 o 30/10 cincado zenzimir

Revestimientos protectivos de las superficies:

Pre-tratamiento de fosfodesengrase y pasivación
Barnizado con polvos electroestáticos eoxipoliesteres

Grado de protección según norma EN 60529: IP 56

Grado de protección según norma EN 50102: 20 J

**Los armarios están construidos conforme a la norma EN
50298**

H **Kapcsolószekrények megépítéséhez használt anyagok:**

Tartószerkezet:	horganyzott szénacél lemez, Lv = 1,5 mm
Burkolat:	szénacél lemez, Lv = 1,5 mm
Ajtó:	szénacél lemez, Lv = 2 mm
Szerelőlap:	horganyzott szénacél lemez, Lv = 2,5 vagy 3 mm

Felületkezelés:

Foszforsavas zsírtalanítás és passziválás
Elektrosztatikus porfestés eoxypoliészter porral

Védettségi szint az EN 60529: IP 56 norma szerint

Védettségi szint az EN 50102: 20 J norma szerint

**A kapcsolószekrényeket az EN 50298 norma szerinti
követelményeknek megfelelően szereltek**